

**Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická**

Diplomová práce

**La civilisation française et francophone dans
l'enseignement du FLE**

Jana Velíková

Plzeň 2016

Západočeská univerzita v Plzni

Fakulta filozofická

Katedra románských jazyků

Studijní program Učitelství pro střední školy

Studijní obor Učitelství francouzštiny pro střední školy

Diplomová práce

**La civilisation française et francophone dans
l'enseignement du FLE**

Jana Velíková

Vedoucí práce:

Mgr. Veronika Černíková, Ph.D.

Katedra románských jazyků

Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni

Plzeň 2016

Prohlašuji, že jsem práci zpracovala samostatně a použila jen uvedených pramenů a literatury.

Plzeň, duben 2016

Poděkování

Tímto bych ráda poděkovala vedoucí své práce Mgr. Veronika Černíková, Ph.D. za čas, který mi věnovala a za užitečné připomínky a postřehy.

La table des matières

| | |
|--|-----------|
| 1 INTRODUCTION | 1 |
| 2 LA PARTIE THÉORIQUE | 3 |
| 2.1 CIVILISATION | 3 |
| 2.1.1 Civilisation de la France | 3 |
| 2.1.2 Francophonie | 4 |
| 2.2 MÉTHODES ET MÉTHODOLOGIES | 5 |
| 2.2.1 La méthodologie traditionnelle | 5 |
| 2.2.2 La méthodologie directe | 6 |
| 2.2.3 La méthodologie audio-orale | 7 |
| 2.2.4 La méthodologie structuro-globale audiovisuelle (SGAV) | 8 |
| 2.2.5 L'approche communicative (1980 – aujourd'hui) | 10 |
| 2.3 CIVILISATION DANS RVP G | 12 |
| 2.4 DES DOCUMENTS AUTHENTIQUES | 16 |
| 2.4.1 Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement du FLE | 17 |
| 2.4.2 Des critères pour un choix d'un document authentique | 18 |
| 2.5 LA FABRICATION DES EXERCICES | 20 |
| 2.5.1 Les textes à trous | 21 |
| 2.5.2 Les questionnaires à choix multiple | 22 |
| 2.5.3 Les mises en relation | 24 |
| 2.5.4 Les puzzles | 26 |

| | |
|--|-----------|
| 2.5.5 Les tableaux | 27 |
| 2.5.6 Les matrices de textes | 29 |
| 2.5.7 Les reformulations et réécritures | 32 |
| 3 LA PARTIE PRATIQUE | 34 |
| 3.1 LA RECHERCHE DANS LA RÉGION DE PILSEN | 34 |
| 3.1.1 Des hypothèses | 34 |
| 3.1.2 Des résultats de la recherche | 35 |
| 3.2 DES EXEMPLES D´EXERCICES | 44 |
| 3.2.1 Le plan thématique | 44 |
| 3.2.2 Des exemples concrets | 46 |
| 3.2.2.1 Chansons françaises | 47 |
| 3.2.2.2 Le sport en France | 51 |
| 3.2.2.3 Des médias | 55 |
| 3.2.2.4 La littérature – le romantisme | 61 |
| 3.2.3 La vérification des exercices et activités | 66 |
| 4 CONCLUSION | 68 |
| 5 BIBLIOGRAPHIE | 70 |
| 5.1 SOURCES IMPRIMÉES | 70 |
| 5.2 SITOGRAPHIE | 71 |
| 5.3 SOURCES DES MANUELS | 73 |
| 6 RÉSUMÉ EN TCHÈQUE | 80 |
| 7 RÉSUMÉ EN FRANÇAIS | 81 |
| 8 ANNEXES | 82 |

| | |
|--|-----------|
| 8.1 LA SOLUTION DES CHANSONS FRANÇAISES | 83 |
| 8.2 LA SOLUTION DE SPORT EN FRANCE | 85 |
| 8.3 LA SOLUTION DES MÉDIAS | 88 |
| 8.4 LA SOLUTION DE LA LITTÉRATURE | 90 |

1 INTRODUCTION

La culture de la langue étrangère fait partie intégrante dans l'enseignement de FLE¹ malgré la tendance à omettre cette partie dans l'enseignement. Grâce à la civilisation, les élèves peuvent mieux comprendre des éléments de la langue étrangère, par la compréhension de leurs habitudes, la vie quotidienne, mais aussi les éléments d'histoire, d'art et la littérature de France ou francophone. Ils/ elles peuvent être capables de bavarder de ces thèmes avec les autres et d'exprimer leurs avis.

Le travail avec les matériaux authentiques est toujours plus préféré et plus utilisé dans l'enseignement aujourd'hui. Les documents fabriqués sont construits autour d'un objectif didactique en essayant de ne pas trop s'éloigner de la réalité. Néanmoins, la problématique d'enseignement de la civilisation est que dans les livres (manuels) utilisés ou dans les lycées, les civilisations ne sont pas enseignées si souvent qu'elles devraient.

Le thème de cette mémoire est fondé sur la comparaison de la réalité (sur la recherche des manuels utilisés dans l'enseignement du français dans la région de Plzeň en République tchèque) et du plan officiel du Ministère de l'enseignement et de la nouvelle tendance. La nouvelle tendance dans la didactique du FLE est fondée sur l'approche communicative qui depuis 1980 vient au premier plan dans la politique d'enseignement du français comme la langue étrangère.

Le mémoire est divisé en deux parties principales : la partie théorique et la partie pratique. La partie théorique est divisée en cinq sous-chapitres. Dans le premier sous-chapitre, nous essayerons de définir la francophonie et la civilisation (culture en général). Le deuxième sous-chapitre consiste d'une brève histoire des méthodologies (méthodes) utilisées dans la didactique des langues étrangères avec l'accent sur l'approche communicative. Le troisième sous-chapitre s'occupe des civilisations définies dans le RVP G. Le quatrième sous-chapitre porte sur des documents authentiques (son rôle dans l'enseignement, des critères pour un choix d'un document authentique). Le

¹ Le français langue étrangère

cinquième sous-chapitre propose des divers exercices qui peuvent être fabriqués pour l'enseignement du FLE.

La partie pratique propose deux sous-chapitres. Le premier sous-chapitre consiste de la recherche des livres utilisés dans l'enseignement du FLE dans la région de Plzeň avec des hypothèses. Le deuxième sous-chapitre se compose de plan thématique et des exemples des affiches avec des exercices fondés sur des documents authentiques. Des thèmes des exercices font partie de la civilisation française. La plupart de ce sous-chapitre est la vérification de la compréhensibilité des affiches par des apprenants.

L'objectif de ce mémoire est d'abord d'observer des livres du FLE et les comparer avec un plan officiel du Ministère de l'enseignement. Puis, élaborer un plan thématique et des affiches d'exercices concernant la civilisation de ce plan.

2 LA PARTIE PRATIQUE

2.1 CIVILISATION

Le mot « civilisation » peut être utilisé dans plusieurs sens. Selon d'encyclopédie LAROUSSE, c'est : « *Ensemble des caractères propres à la vie intellectuelle, artistique, morale, sociale et matérielle d'un pays ou d'une société* ». ² Cependant, dans le cadre de la didactique de FLE, le concept de la civilisation peut s'allier au concept de la culture, par exemple il peut aussi signifier « *un système de valeurs dynamiques* » selon l'UNESCO (Barthélémy, 2011, p. 41) ou toutes les choses qui n'ont pas une valeur grammaticale ou lexicologique c'est-à-dire tous les choses qui ont une valeur culturelle.

2.1.1 Civilisation de la France

Comme les civilisations françaises nous pouvons mentionner toutes les caractéristiques se rapportant à la culture de la France ou à tous les aspects de la vie. Le mot civilisation peut être employé au singulier ou au pluriel. Au singulier, il s'agit de la présentation des aspects de la vie quotidienne et des habitudes des Français en général, d'une image unitaire et simplifiée, selon les méthodes publié en 1953. Depuis 1970, la place de l'enseignement de la civilisation du FLE est de plus en plus importante et elle est devenue plus utilisée dans les manuels du FLE (Barthélémy, 2011, p. 41-42).

Aujourd'hui, les civilisations sont enseignées ensemble avec la culture et la langue des apprenants. On parle de l'approche interculturelle, c'est-à-dire l'approche qui permet aux apprenantes d'adopter une image plus précise et pertinente de la culture et de comparer la culture française avec leur propre culture.

Dans ce mémoire, le terme de la civilisation française est utilisé dans le sens plus restreint. L'objectif de la recherche est basé sur le concept des

² Civilisation. *Larouse.fr* [en ligne].

civilisations qui est défini dans le RVP (Programme d'enseignement général)³ pour les lycées. L'attention est prêtée à la géographie, l'histoire, l'art, la littérature, l'économie, la science, la politique, etc. (pour plus d'informations voir le sous- chapitre 2.3, p. 12).

2.1.2 Francophonie

Le terme « *francophonie* » est la désignation pour les pays dans le monde où les personnes parlent la langue française. Il est apparu premièrement vers 1880 grâce au géographe Onesime Reclus qui a utilisé ce mot pour l'ensemble des personnes et des pays parlant le français. Ces pays sont réunis dans l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Cette organisation compte cinquante-sept pays et vingt-trois observateurs (la République tchèque est l'une des observateurs). Premièrement, elle réunit des pays où le français est la langue maternelle. Il s'agit de France, Suisse, Belgique ou Québec. Deuxièmement, les pays africains qui étaient les anciennes colonies et qui après la colonisation ont choisi la langue française comme la langue officielle (pour l'administration, dans l'enseignement ou pour les médias). Dans ce cas, la langue française est nommée la langue seconde (Barthélémy, 2011, p. 97).⁴ La francophonie est aussi une unité politique. Le Sommet des chefs d'État et de gouvernement, le Sommet de la Francophonie, se réunit tous les deux ans et il est la plus haute des instances politiques décisionnelles. Pendant ce Sommet de la Francophonie, les questions autour des domaines de coopération - le développement, les industries de la culture et de la communication, les industries de la langue sont discutées ainsi que le développement technologique réuni à la recherche et à l'information scientifique.⁵

³ RVP pro gymnázia (Rámcový vzdělávací program)

⁴ Qu'est-ce-que-la-Francophonie. *Francophonie.org* [en ligne].

⁵ Une histoire de la Francophonie. *Francophonie.org* [en ligne].

2.2 MÉTHODES ET MÉTHODOLOGIES

Ce chapitre repose sur une histoire brève des méthodes et méthodologies utilisées dans l'enseignement du FLE avec l'accent sur la méthodologie qui est appliquée aujourd'hui (l'approche communicative où la civilisation française et francophones jouent un rôle). Le terme de *méthode* peut être utilisé dans le sens de matériel d'enseignement (un manuel ou un livre) ou une manière pour enseigner et pour apprendre, c'est -à-dire « *l'ensemble de procédés et de techniques de classe destinés à favoriser une orientation particulière pour acquérir les rudiments de la langue et soutenus par un ensemble de principes théoriques* » (Cuq, 2005, p. 253). Tandis que le terme *méthodologie* signifie l'étude des méthodes et ses applications ou ensemble des techniques, méthodes (Cuq, 2005, p. 254). Cuq et Cruza dans sa publication *Cours didactique du français langue étrangère et seconde* distinguent les méthodologies suivantes: la méthodologie traditionnelle, la méthodologie directe, la méthodologie audio-orale, la méthodologie structuro-globale audiovisuelle et l'approche communicative.

2.2.1 La méthodologie traditionnelle d'enseignement des langues étrangères

La méthodologie traditionnelle repose sur l'enseignement des langues anciennes (le grec et le latin), sur les méthodes grammaire-traduction. Néanmoins, elle englobe aussi d'autres méthodes, comme la méthode directe. L'importance est donnée à la grammaire. Les leçons sont orientées vers des parties du discours (l'article, le verbe, les compléments du verbe, etc.), autour des points grammaticaux. La grammaire est expliquée explicitement et il est utilisé un métalangage (Cuq, 2005, p. 254-255).

Les exercices de prononciation sont présentés au début de l'apprentissage mais aux plusieurs cas, il s'agit plutôt l'oralisation de l'écrit et la lecture à haute voix. Toutes d'autre l'attention est orientée sur l'écrit avec la gradation mot-phrase-texte. La grammaire est formulée par les activités de

traduction des textes littéraires qui était la norme à enseigner. Comme il était déjà mentionné la traduction joue un rôle important. A cause d'elle, ils peuvent apprendre le vocabulaire et la grammaire. Le vocabulaire était appris par cœur et par thème.

La lecture de la littérature était essentielle pour apprentissage d'une langue. Comme la méthodologie traditionnelle est centrée sur la lecture, la littérature est prise comme un corpus unique pour apprendre la langue. Les textes littéraires ont été traduits oralement et expliqués dans l'acquisition d'une histoire littéraire et d'un apprentissage de la civilisation (Cuq, 2005, p. 254-256).

2.2.2 La méthodologie directe

Dans la première moitié du XX^e siècle la méthodologie directe était officiellement utilisée dans l'enseignement du FLE. Il s'agissait d'une méthodologie mixte (mi-traditionnelle). Au début de ce siècle la tendance retournait dans l'enseignement du français et au premier plan, il est entré l'apprentissage des langue à parler et puis à écrire, les connaissances pratiques prévalent des connaissances de la littérature. En comparaison avec la méthodologie traditionnelle, cette méthodologie est plus moderne et basée sur les questions qui sont toujours d'actualité (Cuq, 2005, p. 256-257).

L'essentiel pour cette méthodologie est l'apprentissage de la langue étrangère pratique avec l'accent sur les éléments non-verbaux de la communication (les mimiques, les gestes) et l'accent sur l'environnement immédiat de la classe (on apprend oralement des mots concrets).

Premièrement, il s'agit de l'apprentissage du vocabulaire courant des mots concrets désignant la réalité avec une progression et une gradation – après les mots concrets, les mots abstraits sont expliqués par les mot déjà connus. La grammaire est présentée implicitement sur la base des exemples et des apprenants devraient induire la règle.

Deuxièmement, l'accent est mis sur l'interaction. C'est une interaction immédiate entre l'enseignant et des apprenants, sur l'oral et l'étude de la

prononciation. La prononciation est analytiquement enseignée (premièrement les phonèmes, les syllabes, les mots etc.) et suppose une véritable gymnastique des organes vocaux. La prédominance de l'oral peut poser des problèmes à l'écrit parce qu'il est envisagé comme un auxiliaire de l'oral dictée.

Le système d'apprentissage est basé sur la progression du mot connu pour aller vers l'inconnu, du plus simple au plus compliqué ou du plus concret au plus abstrait. La base de l'approche globale du sens repose sur un dégagement de l'idée d'ensemble, ou l'explication des mots. Les procédés utilisés sont un dialogue permanent, un jeu de questions-réponses ou d'autres méthodes orales et actives (Cuq, 2005, p. 256-258).

2.2.3 La méthodologie audio-orale (1940 - 1970)

La méthodologie audio-orale repose sur une méthodologie d'États-Unis (The Army Method – pour les militaires qui ont besoin de comprendre et parler plus rapidement les langues étrangères pour les batailles de la Seconde Guerre mondiale). Elle proposait des dialogues de langue courante et les éléments grammaticaux au cours intensifs.

La priorité de cette méthodologie est la langue orale et la prononciation, c'est-à-dire les exercices de répétition (via des différents enregistrements de voix de natifs) et de discrimination auditive. Les enregistrements sont élaborés par les locuteurs natifs et en fonction d'une progression exacte, chaque réplique est construite comme le modèle pour les étudiants pour produire d'autres phrases et que les apprenants peuvent apprendre par cœur (Cuq, 2005, p. 258-259).

Les structures des dialogues sont complétées par les exercices structuraux à automatiser les structures de base lors des dialogues. Ces exercices permettent de pratiquer trois types d'opération :

« - des substitutions sur l'axe paradigmatique (par exemple, la pronominalisation),

- des additions sur l'axe syntagmatique (par exemple, l'insertion de certains éléments à des endroits clés de la phrase),
- des transformations (par exemple, la nominalisation, le passif) ou des intégrations (réunir deux éléments en une phrase) ou même des transpositions
» (Cuq, 2005, p. 259).

Le langage est basé sur le fondement du conditionnement du type : « *stimulus - réaction* ». Les structures sont progressées pas à pas pour éviter les erreurs dues aux interférences entre la langue source et la langue cible.

Dans cette méthodologie le vocabulaire occupe une place secondaire et il est limité à la base. Néanmoins la mémorisation et l'imitation sont les outils d'une grammaire implicite qui jouent un rôle important dans cette méthodologie et grâce à elle les moyens audiovisuels sont placés au centre des autres méthodologies (Cuq, 2005, p. 259-260).

2.2.4 La méthodologie structuro-globale audiovisuelle (SGAV) (1960 – 1980)

Après la Seconde Guerre mondiale, la politique de l'enseignement des langues changeait. France devait renforcer sa position dans ses colonies et luttait contre l'expansion de l'anglais. Donc le gouvernement engageait une politique de diffusion de la langue française à l'étranger et après une étude d'une analyse de la langue parlée le Centre de recherche et d'étude pour la diffusion de français et le Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation françaises à l'étranger étaient créés pour le soutien à la recherche en didactique et aux nouveaux matériels didactiques. Cette méthodologie est basée sur les travaux de Ferdinand de Saussure et de Charles Bally et surtout sur le structuralisme. « *La notion de structuro-global illustre bien cet aspect : si toute la structure s'exerce par des moyens verbaux, elle se réalise également par les moyens non verbaux tout aussi importants : rythme, intonation [...].* » (Cuq, 2005, p. 260-261).

Un véhicule de la langue est un dialogue qui se développe dans une situation de communication de la vie quotidienne. L'enseignement s'intéresse plus à la parole qu'à la langue et la grammaire est expliquée implicitement et les élèves doivent déduire les règles. La grammaire et le vocabulaire sont au premier plan et le principe de la fréquence des dialogues qui sont fixés par des exercices structuraux. L'écrit n'accompagne pas seulement l'oral mais il a eu son propre place dans l'enseignement.

Les leçons « *repose sur différentes phrases appelées les moments de la classe :*

- *une phrase de présentation du dialogue enregistré accompagné des images contenues dans le film fixe avec pour objectif principal la compréhension global en situation,*
- *une phrase de l'explication qui consiste à reprendre le dialogue séquence par séquence ou image par image afin d'expliquer les éléments nouveaux et s'assurer que élève isole correctement chaque unité sonore,*
- *une phrase de répétition avec mémorisation des structures et du dialogues,*
- *une phrase d'exploitation ou de réemploi des éléments nouvellement appris et mémorisés par cœur [...],*
- *une phrase de transposition qui conduit l'élève à réutiliser avec plus de spontanéité les éléments acquis dans des situations de même type sous la forme de jeux de rôle ou d'activités de dramatisation. » (Cuq, 2005, p. 262-263).*

Il est évident que ces phrases sont des preuves de la solidité pendant l'effort de trouver une nouvelle tendance dans l'enseignement du français. Cette méthodologie est basée sur la méthodologie directe plus que sur la méthodologie audio-orale mais on a les points communs de tous les deux. L'imagination des élèves est fortifiée par la paraphrase.

Puis ce type d'enseignement propose une connexion de la langue et de la civilisation et un complètement avec les principes audiovisuels. Les documents authentiques devient plus utilisés parce qu'ils permettent un contact direct avec la langue réelle dans un contexte réel. Cette méthodologie a donné

naissance de nouvelle tendance - l'approche communicative (Cuq, 2005, p. 263-264).

2.2.5 L'approche communicative (1980 – aujourd'hui)

Cette approche est formée par la politique de nouveau plan de l'enseignement. Son objectif est d'apprendre à communiquer en langue étrangère. Elle est basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication. Il ne s'agit pas d'apprendre des structures grammaticales par cœur mais la flexibilité des réponses obtenues par les apprenants et la réalisation de toutes les possibilités. Pour chaque fonction langagière, il y a une série des énoncés possibles qui découvrent des situations de communications (Cuq, 2005, p. 264-265).

Les différentes composantes essentielles font partie de la compétence de communication. Il s'agit quatre composantes :

- une *composante linguistique* : cette composante comporte les éléments nécessaires pour la langue (la grammaire, la phonologie, le vocabulaire, etc.)
- une *composante sociologique* pour qui il sont nécessaires des règles socioculturelles
- une composante *discursive* : assure la cohésion et la cohérence du texte et de discours
- une *compétence stratégique* : c'est surtout la capacité à (bien) choisir et d'agencer les divers types de sous-compétences vers une efficacité maximum dans l'accomplissement d'une tâche de communication (Cuq, 2005, p. 265-266).

Ces composantes ne servent pas seulement pour d'apprendre à communiquer mais aussi pour l'adaptation des énoncés linguistiques en fonction de la situation de communication, c'est-à-dire comment demander une information, le statut social des interlocuteurs, donner un ordre, etc. Savoir communiquer ne se réduit pas à la simple connaissance de la grammaire (langue) mais contient les compétences extralinguistiques (sociologiques).

L'approche communicative s'occupe de la question du besoin. Elle veut mettre en œuvre les besoins langagiers les plus objectifs et les plus généraux. Par conséquent les matériaux didactiques chargent des besoins spécialisés. Dans tous les cas, le contenu du document pédagogique est dirigé par les besoins linguistiques formulés en terme de fonctions langagières. Elle favorise le développement des matériaux qui sont flexibles aux besoins des apprenants, d'un public précis (Cuq, 2005, p. 264-266).

Pour ces raisons, les documents authentiques sont préférés, soient oraux ou écrits, aux documents fabriqués. Les matériaux authentiques peuvent être des extraits littéraires, des articles de journaux, des émissions de radio, des clips de la vidéo, etc.

La grammaire est expliquée explicitement et l'automatisme est prise par les exercices de type traditionnel ou structural. La compréhension orale présente diverses formes linguistiques destinées à transmettre un même message, on utilise le jeu de rôle ou des activités de simulation et en classe de préférence la langue étrangère, mais il est possible d'utiliser la langue maternelle et la traduction. En ce qui concerne l'erreur, elle est considérée inévitable (Cuq, 2005, p. 266-267).

La compréhension écrite est appliquée dès les débuts de l'apprentissage mais la communication est au premier plan. L'accent sur la phonétique n'a pas d'importance, c'est plutôt une imitation. On favorise la compréhension globale (à l'écrit et à l'oral) qui facilite la lecture des documents authentiques. Au niveau de la civilisation, les éléments de la vie quotidienne sont privilégiés et au niveau avancé, les autres civilisations françaises sont ajoutées.

Depuis des années 1990, il est évident le retour à un enseignement plus systématique de la grammaire, du lexique et de la correction phonétique. Le Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage et l'enseignement des langues intègre deux nouvelles méthodes : *Studio* et *Forum* qui contiennent les compétences pour le progrès des apprenants à chaque étape de l'apprentissage.

Le rôle du professeur a considérablement évolué lors des premières applications pédagogiques de l'approche communicative. Il n'est plus le maître qui détient le savoir et qui n'autorise pas les interventions des apprenants que lorsqu'ils sont interrogés. Les apprenants prennent un apprentissage de manière autonome. Le cours de langue vivante n'est plus centré sur le professeur mais sur l'apprenant (Cuq, 2005, p. 267-270).

2.3 CIVILISATION DANS RVP G

Rámcový vzdělávací program pro gymnázia (RVP G, Programme général de l'éducation pour les lycées) est un document publié par le Ministère de l'éducation pour la coopération des enseignants des universités et des lycées en République tchèque qui définit les compétences clés que les élèves doivent apprendre pendant quatre ans dans l'école secondaire. C'est l'un des documents essentiels pour l'enseignement des élèves et sur la base de ce document, chaque école forme son propre programme de l'éducation.

L'éducation de quatre ans dans les écoles secondaires (ou dans les lycées) et quatre années dans les lycées de huit ans fournissent aux élèves des compétences et perspectives générales sur le niveau de l'enseignement secondaire et donc les préparer pour l'enseignement supérieur et d'autres types d'enseignement supérieur, la spécialisation professionnelle, ainsi que pour la vie civique (RVP G, 2007, p. 5-8).

RVP G établit seulement le cadre général de l'enseignement dans les écoles secondaires. Dans leurs programmes d'éducation scolaire les écoles peuvent enrichir ce cadre en fonction de leurs propres plans d'éducation, selon les besoins et les intérêts des élèves et les conditions régionales. Conformément à ses programmes d'éducation scolaires, avec leurs profils et orientations les lycées complètent le profil de leurs diplômés.

Les compétences clés sont un ensemble de connaissances, les compétences, les aptitudes, les attitudes et les valeurs qui sont importantes pour le développement personnel de la participation active de l'individu dans la société future et le succès dans la vie. Leur sélection et conception sont basées sur les compétences qui sont considérées comme essentielles pour l'éducation au lycée. Pour une meilleure compréhension des compétences clés et un travail plus facile avec eux dans le programme d'éducation scolaire, les compétences clés en RVP G sont traitées individuellement, mais en pratique ils se mélangent et se complètent mutuellement. Les compétences sont divisées entre plusieurs sections; ce sont des compétences d'apprentissage, pour résoudre les problèmes, communicatives, sociales et personnelles, civiques (RVP G, 2007, p. 8-11).

Les matières sont fragmentées dans les huit domaines éducatifs (La langue et la communication, La mathématiques et ses applications, L'homme et la nature, L'homme et la société, Le monde du travail, Des arts et la culture, L'homme et la santé, Le science et des technologies de la communication et de l'information). La langue française est classée dans la langue et la communication. Ce domaine de la langue étrangère est divisé entre la première langue étrangère et la seconde. Les compétences dans ces domaines sont un peu différentes.

La formation de la langue française comme la première langue étrangère vise à atteindre le niveau B2 du Cadre européen commun pour les langues. Tandis que la formation du français comme la langue seconde s'efforce à atteindre le niveau B1 du Cadre européen commun pour les langues. Le contenu éducatif de chaque langue est divisé en compétences et sorties individuelles, que les élèves acquièrent au cours des études. Ce sont des compétences linguistiques, les compétences linguistiques interactionnelles et un aperçu des leçons dans les fonctions de communication de langue et de types de texte, des moyens linguistiques et leur fonctions, des sujets thématiques et ses situations de communication et les civilisations des pays étudiés (RVP G, 2007, p.11-13, 16-21).

Les civilisations de la première langue étrangère sont définies d'une manière suivante :

- « - *la position politique et économique dans le monde*
- *une brève description de l'économie, la société et la culture*
- *les relations avec la République tchèque*
- *la littérature, les ouvrages et auteurs importants*
- *la science, la technologie, les sports, les arts, les célébrités, les ouvrages, les succès*
- *la vie et des traditions, la famille, l'éducation, les préférences et les particularités nationales*
- *les particularités linguistiques et les différences*
- *des médias et leurs effets sur les individus et la société*
- *des événements actuels d'importance majeure*
- *des matériaux authentiques – la presse, la radio, le cinéma »* (RVP G, 2007, p. 18-19).

Puis, les civilisations françaises comme la deuxième langue sont définies d'une manière suivante :

- « - *la géographie et une brève description*
- *des événements historiques, des célébrités*
- *le mode de vie et les traditions en comparaison avec la République tchèque*
- *la culture, des arts et des sports, des personnalités célèbres et leurs succès*
- *des extraits d'œuvres littéraires importantes »* (RVP G, 2007, p. 21)

L'enseignement des civilisations françaises ne constitue seulement à ces thèmes, mais d'autres domaines définissent le domaine de la civilisation. Il s'agit par exemple *du domaine culturel* dans des sujets thématiques et *des situations de communication* où il est défini quels domaines concrètement sont comportés : la nature, l'environnement, l'écologie, les problèmes globaux, la science. Le concept de civilisation ne repose pas sur une connaissance de tous les domaines/ choses/ personnes en détails, mais le principe est d'avoir le concept unifié.

Dans le cas de la langue française, le français est le plus souvent considéré comme la langue seconde en République tchèque, mais en réalité

les apprenants doivent obtenir le niveau aussi haut qu'en cas de la première langue qui est le plus souvent la langue anglaise ou allemande. Comme les études de quatre ans devront éventuellement préparer les apprenants pour l'examen final, le baccalauréat. Pour ces raisons, les civilisations utilisées et examinées pour ce mémoire sont basées sur le plan de civilisation publié dans le RVP G. Si nous comparons les deux plans dans RVP G, pour la première langue et pour la deuxième langue, la extension de civilisations sont plus ou moins les mêmes excepté les connaissances de la vie politique et économique et les particularités linguistiques et leur différences (RVP G, 2007, p. 16-21).

On peut imaginer beaucoup de choses sous les noms plus généraux comme l'art ou la culture. Néanmoins, il y a une question qui est essentielle, quelles personnages célèbres de histoire et quels domaines de l'art il faut enseigner, etc. Pour l'enseignement secondaire, il est essentiel d'obtenir la vue plus complexe sur les domaines, pas de connaître tous les artistes ou tous les écrivaines, mais savoir les représentants majeurs de l'art – comme dans la sculpture, la peinture, la cinématographie, etc.

Plus précisément, il y a les possibilités pour saisir les civilisations en RVP G. La position politique et économique dans le monde peut être enseignée par les succès de la France dans le monde, avec les cartes politiques de la France (Francophonie) et des articles de la presse qui parlent de la situation politique et économique de la France au monde. Pour la description de l'économie, la société et la culture on peut user les articles avec les questions sur ces thèmes. Pour enseigner des relations avec la République tchèque, il est préférable d'utiliser les matériaux authentiques dans les années supérieures des études que dans la première ou deuxième année d'enseignement de la langue française. Il est favorable de comporter les pays francophones dans les sujet de la politique, économie ou dans la question de la géographie. Le bloc littéraire avec les ouvrages majeurs peut être compris comme les médaillons des écrivains célébrés avec des extraits d'œuvres littéraires importantes. Le sport en France peut être le sujet qui est intéressant pour les apprenants sportifs parce qu'il peut être plus proche de leur intérêt. Les thèmes de la science et la technologie, l'éducation, les particularités nationales peuvent être

traités comme les projets élaborés par les élèves en groupes en les présentant devant la classe. La vie et des traditions, la famille sont les thèmes le plus souvent intégrés au début de l'enseignement de la langue étrangère avec les clichés qu'ils comportent. Les fêtes et des événements culturels sont l'un des sujets préférés pour la comparaison avec la culture de la langue cible en même temps comme la mode de la vie et les traditions en général. Les sujets de la civilisation le plus difficile sont des événements historiques. Il s'agit de sujet que les élèves peuvent déjà connaître de leçons d'histoire mais le vocabulaire et le contexte sont difficiles à exprimer par les apprenants. En plus, les événements historiques et les événements actuels peuvent aussi causer des problèmes parce que tous ne sont pas intéressés aux actualités et il est alors plus compliqué d'interpréter des sujets. Au contraire, le sujet des médias pourrait être plus intéressant pour les élèves et plus relaxant. Néanmoins, le problème de nos jours est l'absence de l'utilisation des autres connaissances, acquises dans d'autres sujets ou par la vie. La majorité des élèves n'est pas capable d'engager leur bon sens pour exprimer leur propre opinion.

2.4 DES DOCUMENTS AUTHENTIQUES

Comme était déjà mentionné, la tendance aujourd'hui est l'approche communicative qui est basé aussi sur un travail avec les documents authentiques. Il s'agit des documents écrits, audio ou audiovisuels destinés aux locuteurs natifs qui ne sont pas transformés aux besoins pédagogiques au premier plan et qui ont une fonction communicative. Ces documents sont présentés aux apprenants à la forme originale. Mais quelconques modifications peuvent apporter ces documents comme la suppression d'une ou plusieurs parties ou paragraphes pour meilleure compréhension du texte ou la diminution du taux d'informations pour faciliter le texte.

Les documents authentiques peuvent trouvés dans la presse écrite comme un article de journal (magazines féminins, masculins, quotidien - Le

Monde, Libération, Le Figaro, L'Équipe - etc.), à la gare, à la banque (des catalogues), dans un bureau de tourisme, etc. Ils peuvent être un plan, une carte, un passeport, une publicité, des petites annonces, une chanson, un poème, un film, des extraits de vidéo, des photos des monuments, des extraits d'émissions télévisées (ARTE, TV 5 Monde, France 3, les télévisions francophones qui présentent des différentes émissions de la francophonie, etc.), un bulletin de météo, des bandes dessinées, une recette de cuisine, un catalogue de magasin, des horaires de trains, un formulaire, une carte bancaire, des prospectus, etc.

Il est nécessaire de comparer le document authentique et le document fabriqué. La différence entre les documents fabriqués et les documents authentiques consiste au fait que les documents fabriqués servent aux besoins pédagogiques et qui sont créés pour un but concret comme le support didactique. Il s'agit des documents relativement courts basés sur le niveau des apprenants (Robert, 2008, p. 18-19).⁶

2.4.1 Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement du FLE

Les documents authentiques jouent un rôle de plus en plus important dans l'enseignement du FLE depuis la préférence de l'approche communicative dans l'enseignement des langues étrangères. Ils rapportent nombreux avantages pour les apprenants. L'un des avantages principaux est que ce type de documents représente une source de motivation, le caractère dynamique et grâce à eux les apprenants peuvent exprimer leur opinion parce que tout le monde a quelque chose à dire, d'exprimer son avis par exemple : de la publicité, de l'image ou de la chanson. Pendant l'écoute des chansons ou la lecture des articles dans des journaux les apprenants devraient être autonomes grâce au travail indépendant tout au long de l'année. Les discussions, la lecture des documents authentiques donnent aux élèves la possibilité d'exposer la

⁶ ASLIM-XETIS, Veda. Le document authentique: une exemple d'exploitation en classe de FLE. *Synergies Canada* [en ligne].

langue française avec toutes les particularités et avec l'utilisation réelle de la langue, puis les compétences de communications sont basées sur la vie quotidienne (comme en cas de journaux ou des émissions de télévision). Ces matériels peuvent servir comme la source pour l'interculturalité. Les apprenants comparent les événements, les choses culturelles avec ceux de la France ou francophonie. Ils acceptent la propre culture et ils sont capables de la comparer avec celle de la langue cible et finalement l'accepter comme la culture de la langue source. Le problème de l'interculturalité dans l'enseignement repose sur le fait que l'enseignement ne donne pas si grand espace pour la civilisation et l'interculturalité dans les manuels de FLE. Autre avantage est que l'authenticité permet d'apprendre facilement la règle de grammaire parce que les apprenants ont la possibilité de voir utilisation des structures grammaticaux dans le contexte sans qu'ils les sachent; et le vocabulaire et les structures lexicaux utilisées dans le contexte, c'est-à-dire de faciliter l'accès des apprenants aux normes langagières.⁷

Donc, Les documents authentiques donnent des savoirs mais aussi des savoir-faire, la capacité d'agir de manière correcte et confiante dans différentes situations. Les apprenants peuvent construire et formuler des hypothèses sur la base des ces documents. Dans des documents de vidéo, les gens peuvent déduire le plus facilement parce que il y a la scène, l'environnement visible (par exemple dans la rue ou à l'école).^{8 9}

2.4.2 Des critères pour un choix d'un document authentique

Comme était écrit le document authentique dans l'enseignement du FLE sont utilisés dans la propre forme. Pour choisir des documents authentiques pour FLE il faut suivre quelques critères. Premièrement, il est nécessaire que le

⁷ SOURAK, Safaa. Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement /apprentissage du français Langue étrangère. [en ligne].

⁸ Ibid.

⁹ ASLIM-XETIS, Veda. Le document authentique: une exemple d'exploitation en classe de FLE. *Synergies Canada* [en ligne].

niveau du document correspond au niveau des apprenants comme pendant toutes les modifications ou fabrications des documents pour les apprenants. Deuxièmement c'est l'accent qui est mis sur la civilisation/ culture de la langue cible. Il est indispensable de travailler avec la culture française et francophone pour éviter le choc éventuel des apprenants. Les choses normales ou habituelles dans la culture ne peuvent pas paraître si compréhensibles aux personnes non-francophones. Le plus souvent la civilisation traite des problèmes de la vie quotidienne ou actuelle. Alors un choix approprié du document joue un rôle important (le contenu, le message de texte, des images, la grammaire utilisée, etc.).

Ces textes avec les critères mentionnés permettent d'apprendre les coutumes et les caractéristiques des pays cibles, le comportement des personnes, les gestes. Selon la maison d'édition Clé International le texte est divisé entre quatre niveaux. Le texte plus long correspond au niveau avancé (B1-B2), c'est plus de 1700 mots. Un niveau B1 correspond le texte entre 1200 et 1700 mots. Au niveau A2, il y a deux niveaux. Au premier cas il s'agit de texte de 700 à 1200 mots. Au deuxième cas c'est de 400 à 700 mots. Selon Hachette, il y a aussi autre niveau, le niveau A1 avec le texte qui contient de 300 à 500 mots. Plus il est long, plus il comprend des éléments lexicaux et grammaticaux plus complexes (Robert, 2008, p. 18).

Puis la variabilité des documents est recommandée, c'est-à-dire des choix des documents présentant divers registres de langue et aussi le type du texte (divers chansons, poèmes, interviews, articles, etc.). Puis, tous les documents devraient être basés sur les besoins des apprenants, devraient être en relation avec l'analyse de ces besoins. D'autres critères sont des situations de communications. Il faut choisir des situations variées « où l'on questionne pour s'informer, où l'on donne des ordres, des conseils, où l'on argumente, on exprime son point de vue. »¹⁰ Ces critères devraient être adaptées au âge et aux centres d'intérêt des apprenants. Les relations avec la vie du pays de la langue cible et l'actualité sont évidentes. Dans le texte, il est nécessaire de

¹⁰ ASLIM-XETIS, Veda. Le document authentique: une exemple d'exploitation en classe de FLE. *Synergies Canada* [en ligne].

mentionner une source d'origine du document et l'auteur. Puis, la date pour le contexte et l'actualité du texte doit être citée.

S'il s'agit d'un document oral, il faut garder un œil sur le registre de la langue qui peut poser des problèmes au débutant s'il y a un discours familier ou l'enregistrement est plus rapide ou plus lent. Le document oral aussi contient des particularités spontanées utilisées par les natifs. Il faut travailler avec la déduction de sens de texte, aussi grâce aux sons, bruits et à l'intonation de la voix. La transcription du document sonore devrait respecter les pauses et tous les mots utilisés par les locuteurs.

Les documents authentiques peuvent être catégorisés par les situations de communication selon les thèmes et phrases utilisées (par exemple comment téléphoner, comment exprimer le mécontentement, le but, etc.). Pendant le choix du document, il faut garder le contexte en acceptant des sujets adoptés par la société, il faut d'éviter les tabous et textes avec les thématiques sexuels ou religieux. La question est autour des stéréotypes parce que les apprenants peuvent apprendre ceux qui ne correspondent pas à la réalité.

2.5 LA FABRICATION DES EXERCICES

Des documents authentiques sont très souvent utilisés comme le support pour la fabrication des exercices. Il existe plusieurs types des exercices. Ce chapitre est basé sur le livre et la terminologie de Pierre Lamailoux, Marie-Hélène Arnaus et Robert Jeannard *Fabriquer des exercices de Français* où sont présentés et classés des types des exercices. Il comporte des types d'exercices qui peut être fabriqués sur la base des documents authentiques mais aussi fondés sur le thème ou avec un but concret (des synonymes, des pronoms relatifs, etc).

2.5.1 Les textes à trous

Ce type d'exercice est aussi appelé *le texte lacunaire*. Il rend possible de fabriquer les exercices simples à partir de phrases isolées ou il est possible de garder la cohérence du texte. La lacune est le plus souvent un mot ou une unité lexicale. Ils peuvent être aux intervalles réguliers (comme chaque cinquième mot) ou irréguliers (par exemple les articles, les verbes, les pronoms, etc.). On peut fournir aux apprenants la liste des mots à placer ou faire l'exercice plus difficile sans la liste, dans ce cas il faudra accepter plusieurs possibilités. Dans le premier cas on teste le vocabulaire passif tandis que dans le deuxième cas il s'agit de vocabulaire actif. La liste des mots peut être dans l'ordre alphabétique ou avec quelques mots intrus. Ce type d'exercice améliore une capacité à anticiper et deviner les mots. Les documents authentiques (littéraires) sont préférables pour ces exercices.

Le premier type sont *les textes lacunaires à intervalles réguliers*. Le principe est de supprimer chaque cinquième, huitième ou dixième mot et les élèves complètent le texte. L'objectif d'exercice est de choisir des mots grammaticaux ou lexicaux qui respectent la cohérence du texte. La liste des mots peut être fournie ou pas. Les lacunes peuvent simplifier le texte grâce à sa longueur. Si la longueur de lacune est constante, le texte représente une tâche plus difficile.

Le deuxième type est *les textes lacunaires à intervalles irréguliers*. Le principe est de supprimer une catégorie de mots (les articles, etc.) L'objectif est le même comme en premier cas aux intervalles réguliers, mais dans ce cas, il s'agit de l'examen d'un phénomène grammatical ou lexical.

D'autre type est des *lacunes invisible ou mots fantômes*. Il s'agit de la suppression des mots sans laisser un espace pour le trou (par exemple les mots ayant un, deux ou trois lettres). Les apprenants doivent choisir une lacune dans la phrase et la remplacer par un mot omis. Il faut respecter la cohérence du texte. Plus souvent il s'agit de la suppression de l'un ou deux catégories grammaticales. Ce type d'exercice est vraiment difficile. Pour la facilité il faut indiquer le nombre des trous.

Puis, c'est de *retrouver les répliques manquantes*. Cet exercice peut être utilisé pour le texte littéraire – la pièce de théâtre. C'est une suppression dans un dialogue d'un des deux personnages. L'objectif est une rédaction de répliques cohérentes.

Bande dessinée à compléter consiste en rédaction des répliques dans les bulles de BD en utilisant le style direct. La discussion et la présentation orale à la fin peuvent être enrichissement pour la classe.

Les exercices- *mettre la ponctuation* sont basés sur le fait que toute la ponctuation est supprimée (aussi des lettres majuscules). La même situation est pour les exercices - *mettre les accents* qui suppriment l'accent. Les apprenants devraient rétablir le texte soit par compléter la ponctuation, soit l'accent.

Les exercices qui *devinent le sens des mots difficiles* travaillent avec les mots non compris par les apprenants. Les élèves font des hypothèses de sens des mots et ils les soulignent dans le texte. Sans les mots inconnus le texte reste compréhensible.

Les exercices - *deviner le mot qui suit* consiste en lisant le texte ou l'écriture de texte au tableau et les élèves devine le mot suivant. Pour le faciliter, l'enseignant peut dire la première lettre aux apprenants.

Le *poème lacunaire ou retrouver les mots à la rime* est basé sur la suppression du dernier mot à la rime d'une chanson ou du poème. Le travail des élèves est de compléter des vers par les mots respectant les rimes et le nombre des syllabes (Lamailloux, 2011, p. 7-26).

2.5.2 Les questionnaires à choix multiple

Les n'exercices évaluent pas seulement la compréhension orale ou écrite, mais aussi des connaissances sur un sujet donné ou des compréhensions littéraires. La forme se compose de la question et puis des

propositions de réponse ou il y a le début de phrase et des propositions de fin de phrase. Les élèves cochent, entourent, soulignent les propositions retenues ou barrent les propositions refusées. Les réponses devraient être sémantiquement ou syntaxiquement cohérentes. Le plus rapide est le questionnaire vrai/ faux. Mais il y a grand espace pour avoir de la chance et répondre par hasard. Il faut présenter au minimum trois choix, mais quatre ou cinq sont préférables. Ces exercices peuvent servir pour une évaluation ou aussi comme l'exercice d'apprentissage. Les questionnaires à choix multiple contiennent tous les niveaux. Encore une fois, des matériaux authentiques sont appropriés pour la fabrication de ces exercices.

Le premier type est de *remplacer les mots soulignés*. Le principe consiste en vérification de la compréhension de certains mots. Les élèves sont demandés de trouver le mot qui correspond au mot souligné (qui est en relation sémantique, autonymique ou syntaxique). Il est préférable d'utiliser par exemple les titres des documents authentiques.

Deuxièmement, *le repérage d'information* où les élèves retrouvent les informations dans le texte. Ils sont obligés de relire le texte plusieurs fois et cherchent les informations. Pour rendre l'exercice plus difficile, il faut poser des questions dans un ordre différent qu'ils sont mentionnés dans le texte.

La compréhension de textes est l'un des exercices à choix multiple. Les apprenants choisissent un énoncé qui correspond au sens du texte. Les élèves lisent le texte silencieusement et les énoncés sont reformulés selon la vérité du texte. Il faut éviter les questions/ réponses auxquelles nous pouvons répondre par le bon sens, sans la connaissance du texte. Pour rendre l'exercice plus difficile, on peut limiter le temps de lecture, présenter les questions dans un ordre différent que dans le texte ou chaque choix comporte plus que une bonne réponse.

L'exercice de *trouver les paraphrases* repose sur les reformulations des phrases isolées. Les apprenants choisissent cette paraphrase qui conserve le sens de phrase ou le même message de la diction. On peut formuler les

paraphrases de termes proches de ceux de l'énoncé pour faire l'exercice plus facile.

Comme il est mentionné, *le questionnaire Vrai-Faux* est l'un des plus faciles parce que les élèves répondent seulement si l'énoncé est vrai ou faux. La présentation du texte aux élèves par la lecture ou par l'écoute d'enregistrement, la limitation du temps pour la lecture ou la présentation des questions dans un ordre différent que dans le texte peuvent compliquer le texte.

Puis, l'exercice de *choisir le mot manquant* – dont l'objectif est de choisir le mot qui correspond au niveau morphologique, syntaxique ou sémantique. Il s'agit de la combinaison avec le texte à trous. La difficulté est basée sur les mots utilisés, s'il y a la concordance des temps, des prépositions, des pronoms relatifs, etc.

Le questionnaire phonétique est basé sur la connaissance des sons où les élèves vérifient leur capacité à reconnaître des sons demandés à l'exercice. C'est une méthode rapide pour vérifier la capacité des apprenants.

Le dernier l'exercice est *chassez l'intrus*. Dans la liste des mots, il y a un ou plusieurs mots qui n'est pas en relations avec les autres. Les élèves doivent choisir le mot qui est différent, « l'intrus ». L'objectif est différent – il peut être une mémorisation des informations ou compréhension lexicale (Lamailloux, 2011, p. 27-46).

2.5.3 Les mises en relation

Les mises en relation sont des exercices « appelé aussi les questionnaires à choix multiple qui sont particulièrement ciblées sur la compréhension écrite de textes, de phrases ou de mots » (Lamailloux, 2011, p. 47). Selon Lamailloux, il existe deux types de *mise en œuvre* - avec l'utilisation de flèches ou de liens graphiques et avec le codage par lettres et chiffres (Lamailloux, 2011, p. 48-49).

Premièrement, le type de l'exercice *trouver la paraphrase* consiste à l'affectation des phrases avec les paraphrases proposées. Les élèves localisent des passages dans un texte qui convient aux paraphrases.

Deuxièmement, les exercices de *trouver la phrase qui contredit* sont basés sur la localisation des passages précis dans un texte qui sont incompatibles avec des affirmations. Pour cet exercice, il est important de choisir le texte argumentatif pour que les élèves puissent bien trouver des énoncés contradictoires.

Le troisième type sont des *phrases décalées*. Ils devraient remplacer la partie décalée par la phrase grammaticalement ou sémantiquement correcte. Les phrases peuvent être découpées en plusieurs parties et rangées dans les colonnes.

Puis, les *vers décalés* sont fondés sur la reconstitutions des vers en relations sémantiques, syntaxiques et des rimes. Dans la première colonne, il y a premières parties des vers, la deuxième colonne est un mélange des parties des vers que les élèves joignent avec la première colonne.

Les dessins et les mots est l'un des exercices plus faciles. Il s'agit de l'attribution des images avec les mots. Pour faire cet exercice plus difficile on peut proposer un nombre supérieur des images ou mots.

Le dernier type de ce sous-chapitre est l'exercice - *reconnaître les actes de paroles*. Des extraits de pièce de théâtre ou une transcription des conversations sont complétées par la liste des actes de parole qui sont classées parmi des répliques de conversation (comme les élèves doivent rattacher l'acte de parole – donner un argument, accepter, demander une information – à la partie des dialogues) (Lamailloux, 2011, p. 47-64).

2.5.4 Les puzzles

Les puzzles sont l'un des exercices qui donnent aux élèves la possibilité de réviser la compréhension du texte avec la conservation de la cohérence et logique du texte. Pendant la préparation des puzzles, il faut faire attention aux plusieurs critères. Premièrement, c'est la forme géométrique. Il est nécessaire de faire le recopiage du texte (la forme) pour que la forme ne facilite pas l'exercice à la première vue. Deuxièmement, le choix des textes – le texte plus difficile ou incompréhensible peut faire l'exercice irréalisable.

Premièrement, des *répliques mélangées* – leur but est de changer l'ordre des parties de dialogue et les élèves devraient les remettre dans l'ordre exact. Il est préférable de travailler en groupe de deux. La chronologie, la grammaire et la logique sont nécessaire pour travailler sur l'exercice.

Ensuite, *le texte en désordre* est basé sur le même principe, mais ici, il s'agit du découpage du texte et du mélange des paragraphes ou phrases à la fin ou au milieu du paragraphe. Si le texte est plus difficile il est recommandé de donner le début et la fin du texte.

Puis, *le jeu de cartes textuel* consiste dans la reconstitutions du texte qui est découpé sur des cartes séparables. La division des parties est parmi le sujet et le prédicat, le pronom possessif et le nom, le nom féminin pluriel et son épithète, etc. Chaque phrase devrai être coupée seulement en deux parties. Il faut travailler en groupes (quatre personnes). Le titre et le début du texte est connu aux apprenants.

La reconstitution d'une page de journal est autre type d'exercice. Une page de journal ou magazine est coupée en parties et mélangée le mieux possible aux plusieurs articles. Les articles sont coupés entre des paragraphes et des titres, pas entre les phrases, mais il est possible de couper un paragraphe en deux morceaux (l'exercice devient plus difficile).

Le puzzle argumentatif est composé par les morceaux du texte argumentatif qui coupent logiquement le texte par les séquences argumentatives. Il existe deux manières de la fabrication des exercices. Premièrement, c'est un coupage avec les connecteurs logiques ou d'autre possibilité est de couper séparément des connecteurs logiques (la version plus compliquée).

L'un des exercices pour pratiquer la syntaxe, l'ordre des mots d'une phrase ou la ponctuation est le type de l'exercice « mots en désordre ». Les mots (chaque élément de la phrase) sont mélangés et les étudiants donnent les phrases dans le bon ordre.

Avant-dernier type est *retrouver le découpage en mots*. A la première vue, l'exercice semblent comme le non-sens, mais c'est à cause de l'absence des trous entre les mots ou les trous sont marqués au milieu des mots. Le principe est de retrouver les trous vraie en mots dans des phrases.

Finalement, des *lettres en vrac* – les lettres dans le mot sont transposées et une tâche principale des élèves est de trouver le mot par le changement de l'ordre des lettres. Pendant la fabrication de cet exercice il faut choisir les mots déjà connus par les apprenants ou les mots qu'on peut trouver dans le texte précédent (Lamailloux, 2011, p. 65-81).

2.5.5 Les tableaux

Le trait commun de ces exercices est une solutions du tableau. Le tableau peut avoir une entrée verticale ou horizontale ou deux entrées dans les deux directions. Ils sont utilisables pour l'évaluation, mais aussi pour l'apprentissage.

Le premier type est de *classer les mots*. L'un mot est donné comme essentiel et les autres mots sont classé selon la grille (le même sens, le même champ lexical, le sens antonyme, la même base de mot, etc.). Les critères

devraient être clairs pour les élèves parce que dans le cas contraire l'exercice devient incompréhensible.

Il existe aussi des exercices pour réviser la prononciation ou l'orthographe. L'un de ces exercices est *les accents sur e*. Les élèves complètent le tableau selon le texte proposé et les critères définies dans le tableau. À base de cet exercice, les élèves peuvent déduire les règles (il faut mentionner des exceptions avant le commencement de l'élaboration des exercices).

Qui parle ? - l'exercice basé sur un dialogue. Le principe consiste en la reconnaissance des locuteurs. Dans le texte choisi par l'enseignant où il y a plusieurs personnes qui parlent en style direct ou indirect, les apprenants identifient les locuteurs.

Ensuite, l'exercice *interpréter la réponse* est fondé sur une série d'énoncés. Les énoncés sont donnés et les étudiants choisissent l'acte de parole qui correspond à chaque énoncé. Les énoncés peuvent être donnés par écrit ou oralement (plus difficile).

Puis, l'exercice *classer des éléments opposés* - à partir de plusieurs textes, les élèves doivent localiser des séquences dans un texte selon des critères sémantiques. Les critères peuvent être : constater les faits/ donner une opinion, présent/ passé, avantages/ désavantages, inductif/ déductif, positif/ négatif. Il est utilisable pour la préparation pour la comparaison ou le commentaire.

L'exercice de type de *la prononciation de six, huit, dix, vingt* peut servir comme un exemple des exercices pour exercer la prononciation. L'objectif est de découvrir et de exprimer des règles.

Finalement, il y a l'exercice *pour résoudre un problème*. Les étudiants devront trier, classer des informations données selon des critères ou formuler des solutions du problème posé. Si les informations sont données oralement ils ont une autorisation de prise de notes (la version plus difficile que donner des informations par écrit) (Lamailloux, 2011, p. 83-94).

2.5.6 Les matrices de textes

Les matrices de texte peuvent avoir plusieurs variantes. C'est « *un déclencheur d'expression, un point de départ permettant d'engendrer un texte* » (Lamailloux, 2011, p. 96). Il est utilisé plusieurs types de texte comme le sujet (des poèmes, des essais, etc.).

Comme le premier, il y a présenté le *Scrabble*. Son principe est de trouver les autres mots sur la base de mot donné (seulement avec les lettres proposées). Son objectif est de rechercher le vocabulaire par la combinaison de lettres et éventuellement d'apprendre à consulter des dictionnaires. Puis, il est possible de travailler en plus avec les mots trouvés : chercher des antonymes, synonymes, le mot composé, des homonymes, etc.

Deuxièmement, *écrire un texte avec du vocabulaire imposé* est un exercice qui supporte la créativité des élèves. Selon la liste des mots donnés, les élèves doivent écrire le texte limité par la longueur utilisant des mots dans la liste. Les mots dans la liste doivent être déjà connue pour les élèves. Il est possible de donner les noms sans articles. La rédaction du texte doit être cohérente pour rendre l'exercice plus difficile.

Troisièmement, *écrire un texte avec des mots grammaticaux imposés* mais dans ce cas il s'agit des mots grammaticaux (des prépositions, adverbes, conjonctions, articles, etc.). La longueur est aussi précisée comme dans le cas précédent. Les mots grammaticaux imposés précisent la nature du mot. Il est possible de fixer l'ordre des mots pour rendre l'exercice plus difficile. Les mots dans le texte peuvent être soulignés pour la correction plus facile.

La lettre interdite est l'exercice qui est basé sur le jeu littéraire de groupe Oulipo, ce jeu est nommé un lipogramme. Le principe est d'écrire ou réécrire un texte avec l'interdictions de l'emploi d'une lettre. Premièrement, les élèves écoutent le texte lu, puis ils reformulent par écriture un texte original en utilisant des équivalents sans la lettre interdite. La difficulté peut être régulée par les

lettres interdites (les voyelles sont plus difficiles d'omettre que les consonnes) ou par la longueur du texte.

Ensuite, *écrire un texte à partir d'amorces imposées* présente l'un des exercices aussi créatif. Les apprenants rédigent un texte d'une longueur exacte avec des éléments grammaticaux ou thématiques. Les matériaux authentiques sont préférables pour la préparation de ces exercices.

Le texte versifié sert aussi comme la source pour l'exercice, par exemple pour un *canevas syllabique*. Le principe est de rédiger une chanson ou un poème en respectant le nombre des syllabes. Des mots sont omis dans le texte et les élèves doivent les compléter.

Puis, *l'amorce répétée ou l'énumération à surprises* – des segments des sentences sont distribués aux apprenants et ils doivent les finir. Ils peuvent créer un nouveau poème qui peut être lu à haute voix à la fin. Les élèves ont le temps limité pour compléter le texte / poème. Il est possible de présenter un exemple du texte pour inspirer les élèves.

Les *structures répétées* est l'exercice fondé sur une répétition des structures syntaxiques ou sémantiques utilisées dans chaque phrase de poème. Comme dans l'exercice précédent, les élèves sont limités par le temps et la présentation des textes à haute voix est recommandée. Ils doivent écrire un poème selon des critères.

Avec des relatives est l'exercice où les apprenants écrivent un poème selon des répétitions des propositions relatives et groupes nominales. Chaque vers commence par le nom sur la liste proposée et continue une proposition relative (que, dont, qui, où).

Autre exercice est *sur le modèle d'une suite arithmétique* qui se destine le poème. Le principe est de rédiger un texte poétique selon le modèle arithmétique (ajoutant un élément en plus pour l'unité suivante). Le début du texte est distribué aux apprenants et selon le début, on apprend le principe et puis, ils obtiennent la liste avec des mots qui doivent être utilisés dans un poème ou une chanson.

Le récit arborescent repose sur la rédaction collective de la narration. Les lecteurs choisissent la proposition qui semble le mieux. Les élèves travaillent en groupe et ils produisent des récits qu'ils présentent à la fin de cours. Les récits peuvent faire une mini-édition des récits de cette classe.

L'exercice *la machine à décrire* est la manière comment décrire une personne. Le principe est de signaler un portrait d'une personne avec les détails selon la liste lexicale des éléments différents. Les personnes peuvent dessiner à la fin. Il est possible d'utiliser le dictionnaire.

Autre exercice, le *canevas d'actes de parole* fournit aux apprenants le guide pour la reconstruction et la rédaction de dialogue. Les dialogues peuvent être effectués dans plusieurs registres (le français général, familier, soutenu, etc.). Il est possible de faire le dialogue argumentatif au niveau avancé.

Les *jeux de rôle* est l'un des exercices les plus utilisés. Il s'agit de dialogue entre plusieurs personnes (comme le jeu de théâtre avec les gestes, la prononciation, etc.). C'est basé sur le thème et la situation. Chaque élève joue un rôle avec une caractéristique donnée. Au niveau de débutant, il est utile de donner le vocabulaire nécessaire pour des dialogues.

Le principe de jeu *pour ou contre* est d'exprimer des points de vue opposés. L'argumentation est fondée sur la communication parmi des élèves qui gardent leurs opinions. Les thèmes pour la conversation peuvent être autour de la peine capitale, la vie à la campagne, la vie en ville ou l'environnement.

Grâce au *canevas narratif*, les apprenants peuvent inventer un dialogue/ récit/ conte. Sur le canevas il y a des étapes, des obstacles, des détails et des personnages principaux. Les récits peuvent être effectués à la forme écrite ou orale.

Le travail avec des images est souvent utilisé dans l'enseignement. L'exercice *s'exprimer sur des images* - il s'agit des séries des questions et des activités avec des images/ photos/ peintures et les apprenants répondent aux questions selon l'observation des images. Les réponses sont rédigées oralement ou par écriture.

Finalement, *à partir d'un titre* est l'exercice qui contient des titres des livres existants et un exemple d'une petite présentation imaginaire d'un livre. La tâche est de rédiger un petit texte à partir du titre choisi. La longueur du texte peut être fixé par l'enseignant (Lamailloux, 2011, p. 95-130).

2.5.7 Les reformulations et réécritures

Ce type d'exercice met l'accent sur l'expression. Il s'agit des reformulations, rédaction de documents, des synthèses ou simplification des textes.

Premièrement, Il s'agit de *reconstituer une histoire par des questions fermées*. L'histoire est connu seulement aux plusieurs élèves. D'autres élèves en groupes reconstituent une histoire par des questions fermées. Les réponses sont seulement oui, non, on ne sait pas. Chaque groupe présente son histoire à la fin d'exercice oralement ou par écrit.

Ensuite, *rédigier un télégramme* est l'exercice pour apprendre comment resserrer un texte et choisir des informations importantes. L'objectif est de réduire des informations et les transformer à la forme télégraphique. On peut utiliser cet exercice comme le jeu pour le plus court télégramme.

Le changement de point de vue est le but de changer le point de vue de narrateur. Les changements sont antonymiques (ce qui est beau/ belle devient laid, riche -pauvre, etc.). Il est possible de la narration du texte par des plusieurs narrateurs ou changer de narrateur (s'il y a le narrateur la mère, puis c'est le chauffeur, le coiffeur, etc.).

Des inventaires et algorithmes sont fondés sur une réécriture d'un poème en utilisant des noms et des verbes du texte originale. Le principe est d'utiliser des noms et/ou verbes du texte originale avec l'ordre mentionné dans le texte et avec l'usage des déterminants. Il est possible de changer d'ordre des mots pour le travail plus intéressant.

Lecture et petits dessins est le type d'exercice qui est préférable d'utiliser pour les débutants. Son principe est de remplacer des images dans le texte par les mots qui caractérisent les dessins. C'est le vocabulaire usuel. Le texte est lu à haute voix et les élèves disent les mots dessinés.

Puis, *mises en bouche* consiste en articulation des phrases ou groupe de phonèmes difficiles. Les élèves répètent des phrases et exercent ce type des mots, par exemple : blé brûlé, des virelangues, des mots avec les mêmes lettres (cinq, cinquante, cinquante cinq). Les élèves peuvent rechercher d'autres phrases aussi difficiles que dans l'exercice.

Il est nécessaire d'exercer pas seulement la lexique ou grammaire mais aussi un accent. *Souligner par l'intonation* est l'un de ces exercices. Les élèves soulignent des syllabes dans des phrases où il y a l'accent.

Ensuite, *prononciation expressive* où les élèves réalisent de lectures variées d'une même séquence en utilisant l'intonation, le rythme et l'intensité. Les phrases sont lues avec des sentiments différents ou dans les situations contraires.

L'exercice de *transformer un texte* est basé sur la reformulation du texte sous forme question- réponse. Les élèves rédigent des questions sur les points importants d'un texte et puis ils font l'interview comme le journaliste. Si les élèves ne peuvent pas regarder des notes pendant la présentation de l'interview, l'exercice rend plus difficile.

Utiliser un plan est l'exercice basé sur le plan de la ville/ région/ quartier. L'objectif est de dessiner le trajet (le point de départ ou d'arrivée) ou décrire le trajet déjà tracé sur la carte.

Finalement, il y a le jeu avec le *code secret* qui peut être l'assaisonnement. Les apprenants déchiffrent le texte écrit dans le code secret. Chaque mot représente un symbole. Des accents de mots peuvent être supprimés (Lamailloux, 2011, p. 131-159).

3 LA PARTIE PRATIQUE

3.1 LA RECHERCHE DANS LA RÉGION DE PILSEN

La partie de cette mémoire s'occupe de la recherche fondée sur l'étude des livres utilisés par des enseignants aux écoles secondaires dans la région de Pilsen pendant l'enseignement du FLE. Sur la base des informations obtenues par des enseignants, nous observons des manuels du FLE et leurs cahiers d'exercices. Les critères étaient de trouver la civilisation française et francophone qui sont offerts aux apprenants. Ils s'orientent vers des civilisations définies dans RVP G.

3.1.1 Des hypothèses

Avant le début de la recherche, les hypothèses étaient formées sur la base de sa propre expérience acquise en étudiant la langue française au lycée. Il y a cinq ans, mais le même type de livres est toujours utilisé. Généralement, le problème de l'enseignement de la civilisation est fondé sur le fait qu'il n'y a pas la suffisance de temps pour expliquer tous les métiers. L'accent est mis sur la grammaire et le vocabulaire même si les civilisations sont nécessaires pour la compréhension des éléments de la langue et de la culture parce que ces deux parties sont inséparables.

La première hypothèse consiste en fait qu'il y a l'absence de la présentation de l'art dans l'enseignement. Il n'y a pas de place pour la présentation de sculpture, peinture ou l'art en général. Les raisons ne peuvent être que ces informations sont fournies aux apprenants au sein d'autres matières scolaires. Mais le vocabulaire autour de ces thèmes est délivré aux apprenants à la langue maternelle et ce fait peut poser des problèmes parce que les apprenants ne disposent pas de lexique utilisé en langue française.

Deuxièmement, autres hypothèse sont que le thèmes de la politique, histoire ou l'économie ne sont pas aussi présentés. Les raisons peuvent être que ces thèmes sont explicables plus difficilement et comme dans la première

hypothèse, ce sont des domaines d'enseignement dans d'autres matières. L'un des sujets les plus difficiles à traiter est tout à fait l'histoire. Elle fait partie des thèmes des examens finaux au lycée le plus souvent.

La question est formée autour de la littérature. Selon l'hypothèse, le sujet de la littérature ou les extraits n'apparaissent pas si souvent, presque peu ou point. C'est peut-être à cause de l'exigence de temps ou il y a la supposition de la connaissance de l'auteur et l'ouvrage mais la lecture et le travail avec des extraits est important pour le développement de la langue et de l'enrichissement du lexique.

La troisième hypothèse concerne les sujets qui sont représentés dans l'enseignement du FLE. Ce sont tout à fait la vie quotidienne, des fêtes, des repas typiquement français, des clichés et la géographie. Ces thèmes peuvent être interprétés depuis le début de l'enseignement parce qu'il s'agit des sujets pas si difficile à apprendre. Le thème de la vie quotidienne est plus proche des apprenants et ils peuvent s'identifier plus facilement avec la culture différente par des sujets plus sympathiques pour eux.

3.1.2 Des résultats de la recherche

La recherche était effectuée sur la base des informations obtenues par le Ministère de l'éducation et par des enseignants qui répondaient des méls. Il existe cinquante-cinq écoles secondaires dans la région de Pilsen. La langue française est enseignée dans quatorze écoles, mais deux écoles n'ont pas fourni des informations. Dans les quarante et une écoles restantes, la langue française n'est pas enseignée. Les informations détaillées concernant des écoles sont fournies aux tableaux ci-dessous.

La liste des lycées dans la région de Pilsen où l'on enseigne le français dans l'année scolaire 2015/2016 :

| nom du lycée | adresse | type de lycée | les livres utilisés |
|---|----------------------------------|---------------|--|
| Gymnázium Sušice | F. Procházky 324, Sušice | public | ON Y VA 1 - 3 |
| Gymnázium Blovice | Družstevní 650, Blovice | public | Extra 1 - 3, Echo 1 - 3 |
| Sportovní gymnázium | Táborská 28, Plzeň | public | Forum 1 et 2 |
| Gymnázium a Střední odborná škola | Mládežníků 1115, Rokycany | public | le Français entre nous 1 -2, Echo 1- 3 |
| Církevní gymnázium Plzeň | Mikulášské náměstí 15, Plzeň | catholique | Quartier libre 1 et 2, Edito B1 |
| Gymnázium J. Vrchlického Klatovy | Národních mučedníků 347, Klatovy | public | Connexions 1 - 3 |
| Gymnázium Plzeň | Mikulášské náměstí 23, Plzeň | public | Connexions 1 - 2, Echo 1 -2 |
| Masarykovo gymnázium | Petáková 2, Plzeň | public | Connexions 1 et 2, Extra 1 - 3 |
| Gymnázium Lud'ka Pika | Opavská 21, Plzeň | public | Connexions 1 et 2, Pixel 2 et 3, Extra 1 |
| Obchodní akademie | náměstí T.G. Masaryka 13, Plzeň | public | Panorama 1 et 2 |
| Střední odborná škola profesora Švejcara | Majerova 1, Plzeň | public | Connexions 1 et 2, Alter Ego 1 et 2 |
| Vyšší odborná škola a Střední průmyslová škola elektrotechnická | Koterovská 85, Plzeň | public | Le nouveau taxi 1 et 2 |

La liste des lycées dans la région de Pilsen où l'on enseigne le français dans l'année scolaire 2015/2016, mais les informations ne sont pas accessibles:

| nom de l'école | adresse | type de l'école |
|--|---------------------------|-----------------|
| Gymnázium J.Š. Baara | Pivovarská 323, Domažlice | public |
| Gymnázium Františka křížíka a základní škola, s.r.o. | Sokolovská 54, Plzeň | privé |

La liste des lycées dans la région de Pilsen où l'on n'enseigne pas le français dans l'année scolaire 2015/2016:

| nom de l'école | adresse | type de l'école |
|--|----------------------------------|-----------------|
| Gymnázium Tachov | Pionýrská 1370, Tachov | public |
| Gymnázium Stříbro | Soběslavova 1426, Stříbro | public |
| Gymnázium a střední odborná škola Plasy | Školní 280, Plasy | public |
| Soukromá střední odborná škola a Gymnázium Bean s.r.o. | Trnkova 125, Staňkov | privé |
| Akademie hotelnictví a cestovního ruchu – Hotelová škola Plzeň Škvřňany | Nade Mží 1, Plzeň | privé |
| Hotelová škola | U Borského parku 1213, Plzeň | public |
| Integrovaná střední škola živnostenská | Škroupova 13, Plzeň | public |
| Integrovaná střední škola | Voříškova 823, Klatovy | public |
| Konzervatoř | Kopeckého sady 10, Plzeň | public |
| Střední škola ve Starém Plzenci - SOU obchodu a řemesel, spol. s r.o. | Raisova 96, Starý Plzenec | privé |
| Vyšší odborná škola, Obchodní akademie a Střední zdravotnická škola | Erbenova 184, Domažlice | public |
| Plzeňská obchodní akademie s.r.o. | Politický vězňů 2003, Plzeň | privé |
| vyšší odborná škola, Obchodní akademie a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky | Plánická 196, Klatovy | public |
| Střední odborná škola obchodu, užitého umění a designu | Nerudova 33, Plzeň | public |
| Střední škola zemědělská a potravinářská | Národních mučedníků 141, Klatovy | public |
| Církevní střední odborná škola Spálené Poříčí | Zámecká 1, Spálené Poříčí | catholique |
| Střední odborná škola a Střední odborné učiliště Horšovský Týn | Littrowa 122, Hrošovský Týn | public |
| Střední průmyslová škola dopravní | Karlovarská 99, Plzeň | public |
| Střední škola a Základní škola | Oselce 1 | public |
| Střední odborná škola | Benešova 508, Stříbro | public |
| střední škola informatiky a finančních služeb | Klatovská 2778, Plzeň | public |
| Střední odborná škola a Střední odborné učiliště | U Kapličky 761, Sušice | public |
| Sportovní a podnikatelská střední škola, spol. s r.o. | Sady 5. května 21, Plzeň | privé |
| Bezpečnostně právní akademie Plzeň, s.r.o., střední škola | Nade Mží 1, Plzeň | privé |
| Soukromá střední uměleckoprůmyslová škola-Zámeček, s.r.o. | Pod Vinicemi 82, Plzeň | privé |

| | | |
|--|------------------------------------|--------|
| Odborná škola výroby a služeb | Vejprnická 56, Plzeň | public |
| Střední škola Horní Bříza | U Klubu 302, Horní Bříza | public |
| Střední škola Bor | Plzeňská 231, Bor | public |
| Střední odborné učiliště | Prokopa velikého 640, Domažlice | public |
| Střední škola Kralovice | nám. Osvobození 32, Kralovice | public |
| Střední odborné učiliště elektrotechnické | Vejprnická 56, Plzeň | public |
| Střední odborné učiliště a Základní škola | Kostelní 129, Planá | public |
| Střední škola Rokycany | Jeřabinová 96, Rokycany | public |
| Střední škola Horažďovice | Blatenská 313, Horažďovice | public |
| Střední odborné učiliště stavební | Borská 55, Plzeň | public |
| Střední průmyslová škola stavební | Chodské náměstí 2, Plzeň | public |
| Střední zdravotnická škola a vyšší odborná škola zdravotnická | Karlovarská 99, Plzeň | public |
| Základní škola a Odborná škola | Nádražní 89, Horšovský Týn | public |
| Odborná škola, Základní škola a Mateřská škola | V Sídlíšti 349, Zbůch | public |
| Střední průmyslová škola Tachov | Světce 1, Tachov | public |
| Střední průmyslová škola strojnická a Střední odborná škola profesora Švejcara | Klatovská 109, Plzeň | public |

Des résultats de recherche ensuivent que la langue française est enseignée dans des écoles secondaires économiques ou lycées. La tendance est d'enseigner la langue anglaise comme la première langue et la langue allemande comme la langue seconde. La grande concentration est à Pilsen comme dans la ville de région. Dans tous les cas, la langue française peut être choisie par apprenants comme la matière du baccalauréat où sont représentées des civilisations. Ensuite, les enseignants ont répondu que des documents supplémentaires font partie dans l'enseignement dans tous les domaines, donc aussi des civilisations sont incluses.

La recherche montre que des manuels Connexions sont le plus souvent utilisés, mais seulement le premier et deuxième volumes. Dans ces manuels, il y a une carte géographique ou politique de France (avec des départements, départements d'outre-mer ou territoire d'outre-mer) comme la première page mais puis, il y a un manque des exercices pour travailler sur ces thèmes. Le

sujet de la géographie apparaît dans presque tous les manuels utilisés pendant les premières années des études (par exemple : Connexions 1 (p. 16-17), Pixel 2, Forum 1 (page 10), Panorama 1, Panorama 2 (pages 172-173), Quartier libre 1 nouveau (page 34), Echo 3 (p. 186 -187) et aussi dans Le français entre nous 1). Dans plusieurs cas, il s'agit de seulement une carte/ des cartes au début ou à la fin du manuel sans des exercices supplémentaires. Le sujet de la géographie est aussi traité avec des prévisions météorologiques (comme dans Echo 3, page 68 ou Panorama 1 – cahier d'exercices, page 48).

Ensuite, d'autres sujets qui ont apparu dans des manuels sont « des fêtes françaises ». Le plus souvent, ce thème est conçu comme une brève description de chaque festival avec des exercices supplémentaires (comme dans Connexions 1 (page 50), Panorama 1 (pages 56-57), Quartier libre 2 (page 33), Le français entre nous 2 (page 33), Echo 2 (pages 14 et 21), Forum 1 (pages 92-93), Le nouveau taxi 3 (pages 30 et 68), Le nouveau taxi 1 (pages 58-59), Alter Ego 1 méthode (pages 74 et 78)). Dans le manuel Echo 2 (page 14), ce sujet contient quatre festivals (en Suisse et à Bruxelles) donc, il ne s'agit pas seulement la liste des fêtes françaises les plus connues, mais aussi d'autres festivals francophones. Alter Ego A2 présente le thème par des affiches différentes avec des fêtes (par exemple : Nuit Blanche ou Fête de la musique à Paris) (p. 100-101).

Des sujets de la vie quotidienne sont mentionnés le plus souvent. C'est compréhensible parce que la première fonction de la langue est la communication. Il s'agit de sujet des habits quotidiens, les rituels de la journée, la communication par le téléphone ou le comportement des Français. Dans le manuel Forum 1, ce sont par exemple des gestes au thème « en vacances » (p. 87), les comportements des Français ou la communication par par téléphone dans l'article « communiquer, pas si facile ! » (page 49) ou des gestes dans Panorama 2 (page 17).

Puis, le thème qui est aussi vraiment important est une gastronomie française. L'exercice basé sur ce sujet est l'enseignement d'une grammaire (l'article partitif), la construction de la recette ou la présentation des repas typiquement français (Echo 2, p. 20 plats typiques – Galette des Rois, le foie

gras poêlé aux pommes). Dans Forum 1, c'est défini à l'article « Gastronomie et restauration » (p. 166). Le manuel Echo 1 travaille avec ce thème sur la page 54 comme les repas et des restaurations avec la question : combien cela coûte ?. Quartier Libre 1 nouveau le présente en utilisant l'article concernant des spécialistes françaises (page 88).

Alors, le sport est l'un des sujets aussi plus présenté. Il s'agit des articles fondés sur le travail avec le vocabulaire le plus souvent. C'est le sport préféré en France dans le manuel ON Y VA 1 (p. 78-79), comme l'article avec des questions « le sport en France » dans Quartier Libre 1 nouveau (p. 106). Panorama 2 propose le sport par des articles avec des images (p. 34-35, 38-39). Echo 2 travaille avec un article de sportifs célèbres et des équipes nationales (page 53).

La musique est constituée par des chansons comme l'exercice de trous, des médaillons des chanteurs/chanteuses ou le travail avec des poèmes en même temps. Par exemple : Dans Extra 1, il y a une chanson « Aline de Christophe » (page 88) ou une chanson « Bulle de savon de J.P. Dream - M. Polnareff » (page 59). Le nouveau taxi 3 propose une chanson d'Olivia Ruiz (page 32). Fréquemment, il s'agit d'auteurs les plus connus en France comme Édith Piaf, Jacques Prévert, Paul Fort (ON Y VA 2, pages 54 et 55). Le manuel Connexions 1 offre une chanson de Sophie Hurlaux – « Où que tu ailles – La Grande Sophie » avec des exercices de la compréhension orale (page 130) ou Connexions 2 avec des portraits des chanteurs (page 16).

Des médias – il s'agit d'un chapitre qui grâce aux médias sociaux est devenu populaire entre des apprenants. L'article de Facebook est dans le manuel Alter Ego 2 (page 16), Edito B1 propose des articles avec des exercices (pages 50-53), Echo 1 travaille avec des textes brefs de quotidiens, de leurs caractérisations et des titres (page 122). Panorama 1 propose des médias par le programme de la télévision (France 2, TF1) et de la presse, p. 152. Dans Echo 3, nous pouvons trouver le sujet de médias comme des extraits des articles (par exemple: « C'est vrai que la télé truque les images ? » de Albin Michel, p. 126-127 ou dans Panorama 3, la presse, page 119).

L'éducation – le système éducatif français diffère celui qui est en République tchèque. Puisque les apprenants connaissent le système tchèque, la comparaison de ces deux systèmes est convenable (Panorama 1, l'explication du système et des questions, p. 122; ON Y VA 2, le système scolaire en France, p. 24-25, 27).

Le cinéma (le film) et le théâtre font aussi une partie dans l'enneigement. Les extraits du film sont utilisés pour une représentation (Le pianiste, l'extrait du film, Connexions 1, page 83; Panorama 2 - cahier d'exercices, page 51; Echo 2 – Césars – cérémonie, des extraits des films, p. 42; Echo 3, l'extrait du film « Ce soir, je dors chez toi par Olivier Baroux », p. 10. Le théâtre est représenté, par exemple, dans Panorama 2 - cahier d'exercices, p. 45, où l'essentiel est le travail avec du vocabulaire; dans Panorama 3, Marius de Marcel Pagnol, p. 104-105.

Ensuite, l'art est représenté par des images des peintres ou des peintures, des représentants de la peinture et dans plusieurs cas, sur la base des représentants, il y a introduit un mouvement. Par exemple : Alter Ego 1- cahier d'exercices, p. 88; Echo 2 (l'art et ses mystères- Manet, la Joconde, Monet (l'article avec des exercices), p. 100); Quartier Libre 2, p. 26 (une vie d'artiste – Le Moulin Rouge, Henri de Toulouse-Lautrec); Connexions 2, p. 26; Forum 1, l'article de la vie de Claude Monet et de l'impressionnisme, p. 146.

Paris est la capitale de France et c'est la raison, pourquoi elle apparaît dans tous les manuels. Paris est présenté par des cartes et images de monuments (Panorama 1 (p. 46 et 47, 172-175), ON Y VA 2 (p. 17; des musées de Paris, p. 72-75), Quartier Libre 2- l'article de Paris par la vue des étudiants (p. 100-101), ON Y VA 1 (p. 132 – 133, Paris et son histoire; p.134-135, des changements à Paris; p. 136-137 Paris (la carte), Panorama 2 (Montmartre, p. 30), Alter Ego 1 (p. 39) et Panorama 1 (des monuments autour de la France, p. 86)).

Des remarques concernant d'autres villes ne sont pas toujours comportentées dans cette grande mesure, mais quelques remarques apparentent, comme dans Connexions 2 (Dijon et Avignon), p. 31; Quartier

Libre 2 (Amiens, p. 75); Panorama 2 (Provence, p. 20); Panorama 2 (Mystères de Rennes, p. 58); Panorama 2 (Strasbourg, ville européenne, p. 140-141); Le nouveau taxi 1 – cahier d'exercices (Marseille, p. 24); Le nouveau taxi 1 (Toulouse, p. 26); Alter Ego 2 (Provence et Paris, p. 53) et Panorama 2 – cahier d'exercices (Carcassonne, p. 36). Sur la base des villes, les différentes parties de France sont représentées. Les détails sont ajoutés dans des volumes plus hauts (comme Panorama 1, Auvergne, p. 70; Echo 2, p. 150-151 - l'article des villes).

« France et le monde » est basée sur la relation avec d'autres pays, la comparaison avec la République tchèque (La comparaison France – République tchèque est le plus souvent représentée dans manuels de Le français entre nous. C'est à cause de fait qu'ils sont publiés par la maison d'édition tchèque Fraus et élaborés par des auteurs tchèques.). Les thèmes qui appartiennent dans des manuels étaient L'Union européenne (Le français entre nous 1, p. 16), des relations politiques ou la comparaison avec d'autres pays dans l'article (Connexions 1, France et Europe, p. 26; Alter Ego 1, p. 30-31; Echo 2, p. 156-157)

Le sujet de la francophonie est représenté dans tous les manuels. Le plus fréquemment, ce thème est proposé par la carte avec des pays francophones et l'article. Dans plusieurs manuels, c'est seulement cette mention. Mais les autres, ils travaillent avec des détails de pays francophones : Forum 1 (p. 184), Panorama 1 (p. 154), Connexions 1 (p. 128), Echo 2 (p. 53), Alter Ego 1 (p. 26-27), Le français entre nous 1 (p. 8-9), Le nouveau taxi 1 (p. 105), Echo 1 (p. 80, Belgique), Extra 3 (p. 36), Quartier Libre 1 nouveau (p. 116), Quartier Libre 2 (p. 112), ON Y VA 1 (p. 136-137), ON Y VA 2 (p. 132-133 Bruxelles, p. 134, 136-137 Belgique), ON Y VA 3 (p. 46-47 Luxembourg, p. 58-59 Suisse).

L'histoire est l'un des sujets les plus ardues. Des manuels la présentent seulement dans le niveau de base ou elle n'est pas présentée. En ce qui concerne des bases, ce sont des personnages célèbres autour de l'histoire. Dans Echo 3, il y a un article de Jeanne d'Arc, p. 132-133; Panorama 2 (des moments historiques – Charles de Gaulle, p. 56-57; p. 168 – des conflits; p. 114

– mariage de Henry IV avec Marguerite de Valois); Forum 2 (p. 72, Louis XIV); Echo 2 (p. 140-141); Quartier Libre 2 (p. 38-39, Gaulois).

Finalement, la littérature – elle apparaît aussi si peu que l’histoire. Le plus fréquemment, il s’agit des poèmes avec des informations concernant des auteurs. Des extraits de livres sont utilisés dans des volumes des manuels plus hauts. Par exemple : Panorama 1 (la poésie française, p. 76), Echo 3 (p. 158 - des extraits des poèmes- Jean Tardieu, Raymond Queneau, Paul Eluard, p. 143 – Marie Ndiaye, Patrick Chamoiseau, p. 42 – des autobiographies de Stendhal, J.J.Rousseau, Simone de Beauvoir, Marguerite Duras, Annie Ernaux, Georges Perec), Echo 2 (p. 84 - extrait du Mur de J.P. Sartre (l’exercice de passé simple)), Panorama 3 (p. 128-129, les contes – Prosper Mérimée, Perrault).

Autres sujets sont aussi mentionnés comme la politique, l’économie (le thème de syndicats), mais seulement dans certains manuels. Quelques manuels contiennent des symboles français (Echo 2 cahier d’exercice, p. 109; Quartier Libre 1, p.124), l’industrie et l’économie (Echo 2 cahier d’exercices, p. 101; Panorama 3, p. 92-93), l’industrie et l’agriculture (Panorama 2; Forum 1, p. 157), des technologies, la science et la médecine (Panorama 2, p. 154-155), des parc nationaux (ON Y VA 2, p. 116-117), la culture et la science (ON Y VA 2, p. 142-149).

Pour une petite conclusion, il faut dire que les civilisations françaises apparaissent dans des manuels de FLE, plusieurs thèmes ne sont pas traités dans un tel contexte, comment pourrait avoir besoin. Le manque des civilisations est par exemple dans des manuels Extra 1-3, Le français entre nous ou ON Y VA. Le problème concernant l’histoire et littérature est dans tous les manuels. Les troisièmes volumes des manuels Panorama, Connexions et Echo travaillent sur ces thèmes, néanmoins ces volumes ne sont pas utilisés dans l’enseignement du FLE, excepté Echo 3.

Avant le début de la recherche, les hypothèses étaient formées (le sous-chapitre 3.1.1). Maintenant, il est évident que les hypothèses concernant l’histoire et la littéraire (la deuxième hypothèse) se confirment aussi bien que

les choses de la vie quotidienne, etc. (la troisième hypothèse). Au contraire, l'art (la première hypothèse) est plus enseignée qu'était mentionné dans l'hypothèse.

3.2 DES EXEMPLES D'EXERCICES

3.2.1 Le plan thématique

Dans ce sous-chapitre, il y a proposé un plan d'enseignement des civilisations françaises et francophones enseignées au cours des quatre ans dans des écoles secondaires. La tendance est d'ajouter plus d'éléments chaque année.

| | septembre | octobre | novembre | décembre | janvier |
|------------------------------|--|--|---|---|---|
| 1^{ère} année | la vie quotidienne – des rituels quotidiens, des habits, etc. | des clichés – la comparaison avec la réalité et les clichés concernant la République tchèque | la géographie de la France (le travail avec la carte – des fleuves, des chaînes de montagnes, etc.) | des fêtes et des traditions (Noël, Pâques, etc.) avec la comparaison de la République tchèque | des repas nationaux (les recettes, les repas typiquement mangés en France, des spécialités) |
| 2^e année | des symboles de la République française (l'hymne, le drapeau, la Marianne, etc.) | la carte politique de la France – des arrondissements, des régions avec des choses typiques | la science – des branches, des personnages célèbres, etc. | des célébrités – aux plusieurs domaines (le cinéma, l'art, la littérature, des personnages) | le sport – des branches du sport, des personnages célèbres, des événements sportifs, etc. |

| | | | | | |
|----------------------------|--|---|--|--|--|
| | | pour chaque région | | es vivantes ou déjà mortes) | |
| 3^e année | des villes I – des plus grandes villes en France (les choses caractérisantes des villes) | la littérature- des extraits des livres et des auteurs jusqu' au 18 ^e siècle | les médias – des types des médias et leurs caractéristiques, la comparaison avec des médias tchèques | l'art - l'architecture (des bâtiments, des architectes , des styles artistiques) | l'histoire (des grands événements : le début de la France jusqu'à la guerre de Cent Ans) |
| 4^e année | la politique en France | l'histoire (des grands événements : après la Révolution – la quatrième république | la littérature (18 ^e et 19 ^e siècle) | l'économie en France | des relations avec la République tchèque |

| | février | mars | avril | mai | june |
|-----------------------------|----------------------------|---|--|--|----------------------|
| 1^{er} année | La géographie – des villes | la francophonie – en général (le jour de la francophonie) | la littérature/ l'art – poèmes, chansons | des activités non professionnelles | l'art - la sculpture |
| 2^e année | Paris | Canada (Québec), Suisse | l'habitation en France | l'éducation en France et en République | l'art - la peinture |

| | | | | | |
|----------------------------|---|---------------------------------|--|---|--|
| | | | | e tchèque | |
| 3^e année | des villes II - des plus grandes villes en France (les choses caractérisantes des villes) | Belgique, Luxembourg | le cinéma et le théâtre | l'histoire de la France (des grands événements : la Renaissance- la Révolution française) | la géographie- l'industrie et l'agriculture de la France |
| 4^e année | la littérature (20 ^e et 21 ^{er} siècle) | des pays d'Afrique francophones | l'histoire contemporaine (la quinzième république) | | |

3.2.2 Des exemples concrets

Ce sous-chapitre consiste des exemples concrets de chaque année, pour la première année - le thème de chansons, pour la deuxième année – le sport en France, pour la troisième année – des médias et le thème pour la quatrième année est la littérature. La durée d'une heure scolaire en République tchèque est 45 minutes. Le rôle d'enseignant est de guider et d'aider des apprenants pendant le travail. Des solutions des exercices sont présentées en annexes. Les définitions utilisées dans les exercices sont puisées aux encyclopédies électroniques (par exemple: larousse.fr, Internaute.com).

3.2.2.1 Chansons françaises

- Durée : 2 heures + éventuellement la préparation à la maison et la présentation de l'exercice n. 10, 11
- Niveau : A1- A2
- Matériel : la vidéo - Louane - JOUR 1 (YouTube.com)¹¹, la transcription de la chanson
- Support : l'ordinateur avec l'Internet, le projecteur
- Activités langagières travaillées : la compréhension orale, l'expression orale et écrite
- Contenus culturels : la connaissance des chansons françaises, chanteurs/ chanteuses
- Objectifs communicatifs : exprimer son opinion, décrire la vidéo
- Contenu linguistique : le vocabulaire, des chiffres

Les consignes pour l'enseignant :

- 1) Devant l'écoute de la chanson, demandez les apprenants quelles chansons et chanteurs/ chanteuses français/es ils connaissent. Discutez sur ce thème (chansons, musique) et donnez les noms connus comme Édith Piaf, Patrick Bruel, Charles Aznavour, ZAZ, etc.
- 2) Demandez des élevés s'ils connaissent la chanteuse Louane.
- 3) Donnez des informations de cette chanteuse.
- 4) Puis continuez par des questions sur l'affiche pour les apprenants.
- 5) En cas des problèmes, aidez des apprenants avec le vocabulaire ou l'exercice.
- 6) Traduisez la chanson collectivement.
- 7) Si c'est nécessaire donnez la traduction de la chanson.

¹¹ LouaneOfficielVEVO. Louane - JOUR 1 (vidéo officielle). *YouTube.com* [Vidéo en ligne].

8) Expliquez bien l'exercice 10 et 11 pour éviter l'incompréhension. Montrez des exemples éventuellement.

9) A la fin, il est possible de chanter la chanson plusieurs fois, si les élèves veulent chanter.

L'affiche pour des apprenants :

CHANSONS

Louane – Jour 1



Louane Emera

- **Métier** : Chanteuse, Actrice
- **Nom réel** : Anne Peichert
- **Date de naissance** :
26 novembre 1996
- **Pays** : France
- **le site officiel**:
<http://www.louaneofficiel.com/>¹

(source : nrj.fr, gala.fr)

1) Regardez et écoutez la vidéo. Quel thème est présenté dans la chanson ?

2) Essayez de décrire des scènes dans la vidéo. L'histoire se déroule dans quelles places ?

3) Quelles sentiments avez-vous pendant l'écoute de cette chanson ?

4) Écoutez la chanson encore une fois et complétez le texte (des chiffres).

Jour
Amour numéro
C'est l'amour suprême
Dis-moi que tu m'aimes

Je veux
Un jour numéro
Une suite à l'hôtel
Supplément mortel

Je t'ai regardé toute la nuit
Danser sur mon âme
n'est plus permis

..... jours la vie c'est du
velours
et l'éternité une nécessité

Jour
Variation du délice
Que voudrais-tu faire?
Une balade en mer

Chaque jour
Dépendance à l'amour
Pas de danse autour

C'est le jour
Celui qu'on retient
Celui qui s'efface quand tu me
remplaces

térébenthine (f) – terpentýn

Quand tu me retient
C'est celui qui revient

C'est le jour
Celui qu'on retient
Celui qui s'efface quand tu me
remplaces

Quand tu me retient
C'est celui qui revient

..... jours si s'était un jour
sans
Sans en avoir l'air
De l'orage dans l'air

Jour
T'as touché dans le
Et sans térébenthine
Cachée dans la poitrine

Chaque jour
Dépendance à l'amour
Pas de danse autour

(5x)
C'est le jour
Celui qu'on retient
Celui qui s'efface quand tu me
remplaces

Quand tu me retient
C'est celui qui revient

poitrine (f) – hrud'

velours (m) - samet, hebkost

5) Essayez d'expliquer le mot « l'amour ». Quoi cela signifie pour vous ?

6) Trouvez des antonymes.

jour (m) -

mort (f) -

détester -

mer (f) -

7) Soulignez des verbes en texte.

8) Traduisez des mots en tchèque. Puis, essayez de traduire la chanson.

danser

regarder

retenir

toucher

cache

air (m)

revenir

orage (f)

remplacer

variation (f)

9) En groupe de trois, proposez la couverture de cette chanson. Désignez l'image qui peut caractériser cette chanson et expliquez votre choix.

10) Imaginez que vous êtes des personnes qui composent le texte de chansons et écrivez un couplet de cette chanson en même principe (quatre lignes).

11) En groupe de trois/ quatre, préparez un petit médaillon d'un/ une chanteur/eusse français/e. Présentez votre projet devant la classe.

3.2.2.2 Le sport en France

- Durée : 2 heures

- Niveau : A2 - B1

- Matériel : un article de l'Internet

- Activités langagières travaillées : la compréhension écrite, l'expression orale et écrite

- Contenus culturels : le sport en France, la comparaison avec la République tchèque

- Objectifs communicatifs : exprimer son opinion

- Contenu linguistique : le vocabulaire du sport

Les consignes pour l'enseignant :

- 1) Devant la distribution des affiches, dites le thème de cours aux apprenants et demandez des élèves quels sports ils aiment et connaissent.
- 2) Corrigez des exercices un par un.
- 3) Pendant la lecture du texte, les élèves ne doivent pas connaître tous les mots, si c'est nécessaire expliquez des mots.
- 4) Les exercices n. 5 et 9 peuvent être produits à l'écrit ou à l'oral.
- 5) Les exercices n. 9 et 11 peuvent donner comme le devoir ou les élèves peuvent les préparer à la maison et puis les présentent à l'oral.

L'affiche pour des apprenants :

SPORT EN FRANCE

Les sports les plus populaires en France

Le Jeudi 20 Août 2015 à 12:30 par Dylan Valente

Quelques surprises dans le top 10

Si le football est sans conteste le sport le plus pratiqué dans l'Hexagone, grâce aux exploits inspirants de joueurs comme Lionel Messi ou Cristiano Ronaldo, il est en nette baisse dans les statistiques depuis quelques années (-15% entre 2007 et 2012). Malgré cela, la France compte toujours plus de 2 000 000 de licenciés en club de football, loin devant les joueurs de tennis, qui ne sont eux que 1 100 000.

En troisième position, l'équitation crée la surprise. Il est vrai que ce sport ancien a joué de campagnes de communication relativement efficaces depuis ces dernières années et enregistre donc près de 705 000 licences. Juste derrière, on retrouve le judo (600 000), connu mais qui crée néanmoins une petite surprise.

Avec 595 000 licenciés, le basket-ball est la cinquième activité préférée des Français, devant le handball (500 000). Si les deux sports sont tous deux très physiques, le basket est en effet plus facilement praticable. Derrière, on retrouve le rugby.

Avec 422 000 joueurs inscrits en club, le golf est une activité assez bien représentée sur le sol français et se classe huitième, même s'il est trop souvent jugé comme élitiste. Neuvième, le canoë-kayak et autres sports de rafting cumulent 376 000 licenciés. Enfin, la plongée sous-marine réalise la plus grande progression en France (+106% de licences en 5 ans) et clôture le top 10 des sports préférés dans l'Hexagone avec 305 000 pratiquants.

Important pour votre santé, pratiquer une activité physique est une composante essentielle d'un mode de vie sain. Hop ! hop ! Hop !

(source :http://lifestyle.boursorama.com/article/les-sports-les-plus-populaires-en-france_a2146/1)

1) Lisez le texte et soulignez les nombres ordinaux (par exemple : premier).

2) Quels sports sont mentionnés dans le texte ?

3) Lisez le texte encore une fois et répondez aux questions :

a) Quels deux noms sont mentionnés dans le texte ? Quelle est leur nationalité ?

b) Quel mot est utilisé pour la France ? Et pourquoi ?

c) Quel sport est le plus populaire en France ?

d) Quel conseil est proposé par l'auteur à la fin du texte ?

4) Faites le tableau avec des sports les plus pratiqués en France, ajoutez des chiffres si c'est possible.

5) Comparez la situation en France avec celle qui est en République tchèque. Quels sports sont les plus pratiqués ou populaires en Tchéquie selon votre avis ?

6) Quels d'autres sports connaissez-vous ?

7) Reliez des mots avec la définition.

1. un football
2. un tennis
3. une équitation
4. un judo
5. un basket-ball
6. un handball
7. un rugby
8. un golf
9. un canoë-Kayak
10. des sports sous-marins

- a) pratique sportive consistant à monter un cheval
- b) sport où deux équipes de cinq joueurs chacune s'efforcent de marquer le plus de points possible en faisant entrer le ballon dans un panier.
- c) sport consistant à envoyer une balle à l'aide de clubs dans les 18 trous successifs d'un vaste terrain avec le minimum de coups
- d) un ensemble de sports utilisant un ou plusieurs éléments de plongée sous-marine telles l'apnée ou l'utilisation de masques, palmes
- e) sport dans lequel deux équipes de onze joueurs chacune cherchent à envoyer dans le but adverse un ballon sphérique, avec les pieds, la tête ou toute autre partie du corps (excepté la main ou le bras)
- f) sport pratiqué sur un bateau et sur l'eau
- g) sport de combat, où la souplesse et la vitesse d'exécution jouent un rôle prépondérant
- h) sport consistant pour deux (simple) ou quatre (double) joueurs, munis d'une raquette, à envoyer la balle au-dessus d'un filet dans les limites du court
- i) sport d'équipe se jouant à la main avec un ballon rond
- j) sport pratiqué avec un ballon ovale, opposant deux équipes de quinze ou treize joueurs

8) Expliquez des mots :

- sport (m)
- joueur (m)
- surprise (f)
- équipe (f)

9) Essayez de résumer du texte aux plusieurs phrases.

10) Écrivez des chiffres en mots :

a) 2012

b) 305 000

c) -15%

d) 422 000

e) +106%

f) 1 100 000

11) Écrivez un texte autour de 250/300 mots de votre sport préféré. Expliquez pourquoi vous l'aimez et donnez des arguments. Si vous voulez, vous pouvez mentionner vos sports détestés.

3.2.2.3 Des médias

- Durée : 2 heures

- Niveau : B1

- Matériel : des articles de la presse, l'image avec des diagrammes

- Support : l'Internet, le projecteur

- Activités langagières travaillées : la compréhension écrite, l'expression orale et écrite

- Contenus culturels : des médias en France, (la comparaison avec la République tchèque)

- Objectifs communicatifs : exprimer son opinion

- Contenu linguistique : le vocabulaire, la comparaison

Les consignes pour l'enseignant :

- 1) Demandez des apprenants s'ils connaissent des médias, quels types, etc.
- 2) Expliquez le vocabulaire si c'est nécessaire.
- 3) Devant le travail sur l'exercice n. 3, demandez les élèves s'ils connaissent Twitter, si non, expliquez son principe.
- 4) Pour l'illustration, montrez des versions électroniques/ en papier de presse et de journaux ou des médias sociaux.
- 5) Discutez de thème des médias sociaux – des avantages/inconvénients, qui est le plus préféré, etc.

L'affiche pour des apprenants :

DES MÉDIAS

- Réfléchissez et répondez aux questions :

Quels types des médias connaissez-vous ?

Quels types des médias utilisez-vous ?

Quels médias existent en France et en République tchèque ?

Type des médias

presse

médias sociaux

Internet

télévision

radio

1) La presse est l'un des médias plus utilisés. Est-ce que vous connaissez des titres des journaux ou des radios ? Essayez de faire cet exercice. Ajoutez des mots dans le cadre avec des définitions et des titres.

| | | | |
|-------------------------|----------------|------------------|---------------|
| une hebdomadaire, hebdo | Presse | Radio-Télévision | un quotidien |
| un mensuel | un trimestriel | un annuel | un semestriel |

| | | |
|---------------------------|-----------------------|---------------------|
| Les quotidiens | Presse des Jeunes | Presse féminine |
| Les chaînes de télévision | Presse sportive | Journaux satiriques |
| Presse politique | Les stations de radio | |

- A) Journal qui paraît chaque semaine.
- B) Journal paraissant tous les jours, sauf (en principe) le dimanche.
- C) Publication ou émission télévisée, diffusée une fois par mois.
- D) L'Humanité, Le Figaro, France-Soir, Le Parisien Libéré, Le Monde, ...
- E) Le Journal de Mickey, Pif Gadget, Okapi, ...
- F) Télé-7 jours, Télé-Poche, Télérama, ...
- G) Le Canard Enchaîné, L'Express, Aspects de la France, ...
- H) L'Équipe, Miroir des Sports, ...
- I) Elle, Cosmopolitan, Vogue, Marie-Claire, ...
- J) Le Canard, Charlie Hebdo, ...
- K) Périodique qui paraît tous les trois mois.
- L) Qui a lieu, paraît chaque semestre.
- M) Publication annuelle
- N) TF1, Canal Plus, M6, Arte, France 2, France3, ...
- O) France-Inter, France-Culture, France-Musique, Radio bleue, France-Info, France-Inter, Europe 1, ..

2) Travaillez avec le texte.

Hommes et femmes sur Internet : qui protège le mieux sa vie privée ?

Selon une étude américaine, les femmes seraient **plus** prudentes **que** les hommes en matière de protection de la vie privée sur les médias sociaux.

Informations personnelles

78% des femmes contre 63% des hommes se disent peu susceptibles de révéler des informations personnelles (date de naissance, adresse réelle, numéro de sécurité sociale, etc.) en utilisant les médias sociaux (Facebook, Instagram, sites de rencontre, etc.).

Pourquoi ? Les femmes seraient-elles **plus** malignes **que** les hommes ? Peut-être... mais ce n'est pas si simple. En fait, les femmes auraient tendance à compter davantage sur leur propre comportement tandis que les hommes s'en remettent aux solutions techniques.

Outils techniques de protection

Ainsi, les hommes utiliseraient **plus que** les femmes un VPN (13% contre 8%), un programme de chiffrement pour le courriel (10% contre 7%) ou un gestionnaire de mot de passe (20% contre 17%). Du coup, parce qu'ils s'en remettent à ces outils de protection, les hommes feraient **moins** attention **que** les femmes aux données qu'ils publient. Bien sûr, tout cela va dans le sens du service HMA, commanditaire de l'étude.

Méfiance

Cette étude intervient dans un contexte particulier aux Etats-Unis, où la protection de la vie privée prend de plus en plus d'importance depuis l'affaire Snowden ou l'affaire d'Apple refusant de déverrouiller l'iPhone de San Bernardino. Il y a une prise de conscience et une tendance à la protection. En France aussi : la CNIL a récemment rappelé qu'elle était favorable aux systèmes de chiffrement, qu'elle considère comme "*Un élément clef de la robustesse des systèmes informatiques*".

HMA (*Hide My Ass, Cache mes fesses*)

un VPN (Virtual Private Network, Réseau Privé Virtuel), service qui permet de masquer son adresse IP sur Internet.

maligne – chytrý, vychytralý

(source: <http://www.franceinfo.fr/emission/nouveau-monde/2015-2016/hommes-et-femmes-sur-internet-qui-protege-le-mieux-sa-vie-privee-19-04-2016-07-00>)

A) Lisez le texte et répondez aux questions – VRAI/ FAUX.

- Les femmes sont plus méfiantes de leur vie privée.
- Un programme de chiffrement pour le courriel est plus utilisé par les femmes que les hommes.
- Les hommes feraient autant d'attention que les femmes aux données publiées.
- Les hommes utilisent plus des outils de protection de la vie privée sur Internet.
- La protection de la vie privée n'est pas si importante aux États-Unis.

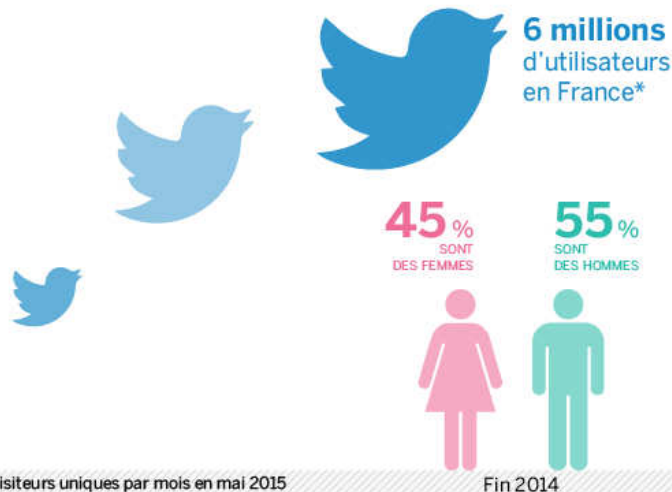
B) Qui protège le mieux sa vie privée sur Internet ? Hommes ou femmes ? Pourquoi ?

C) Dans le texte, il y a des mots en caractères gras. Que signifient-ils ? Traduisez les en tchèque.

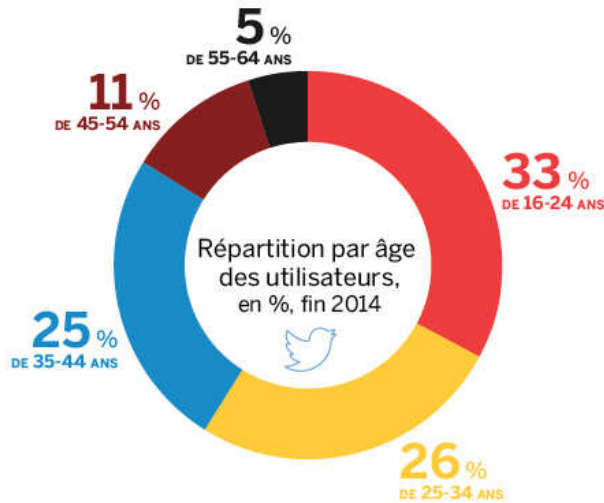
3) Avec l'utilisation de la comparaison (plus / de ... que, moins / de ... que, aussi ... que, autant de ... que), décrivez les diagrammes : Qui sont les utilisateurs français de Twitter ?

(source : http://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2016/03/21/qui-sont-les-utilisateurs-francais-de-twitter_4887292_4355770.html)

Par exemple : Il y a plus d'hommes que les femmes sur Twitter.



Plus d'un utilisateur sur deux a moins de 35 ans



Des tweets envoyés en grande majorité depuis les mobiles

- 75 %** des utilisateurs se connectent à Twitter avec leur mobile
- 33 %** des utilisateurs actifs tweetent au moins une fois tous les deux jours, en 2013
- 13 %** des utilisateurs actifs tweetent plusieurs fois par jours, en 2013
- 33 %** des utilisateurs habitent en Ile-de-France en 2013

Source : Aura Mundi 2013, Mediamétrie 2015, Twitter 2014,

4) Discutez des thèmes :

- Le rôle des médias sociaux dans notre vie
- La liberté de la presse
- Le rôle d'Internet dans notre vie

5) Jeu de rôles – faites une interview en groupe. L'un est celui qui accorde une interview et autre pose des questions. Notez l'interview et imaginez que c'est un article dans la presse.

3.2.2.4 La littérature – le romantisme

- Durée : 2 – 3 heures
- Niveau : B1 - B2
- Matériel : l'extrait de Notre-Dame de Paris (Victor Hugo), des portraits des auteurs
- Support : l'Internet, le projecteur
- Activités langagières travaillées : la compréhension écrite, l'expression orale et écrite
- Contenus culturels : la littérature – le romantisme
- Objectifs communicatifs : la reformulation des idées
- Contenu linguistique : le vocabulaire, l'imparfait

Les consignes pour l'enseignant :

1) Aidez des apprenants avec le vocabulaire. Donnez des informations de l'auteur romantique. Montrez des photographies de Victor Hugo/ Alfred de Musset et des couvertures de ses ouvrages.

2) Traduisez ensemble l'extrait dans l'exercice n. 2. Donnez des explications de vocabulaire. Puis, les élèves répondent aux questions. Il est possible de donner la traduction de vocabulaire comme le devoir et la leçon suivante traduire le texte.

3) Les élèves peuvent travailler dans des groupes pendant l'exercice n. 4 et 5.

4) Les apprenants présentent l'exercice n. 5 à l'oral après la préparation écrite.

L'affiche pour des apprenants :

ROMANTISME

VICTOR HUGO

1. a) Quelle était la vie de Victor Hugo ? Complétez le texte de sa vie avec les mots dans la liste.

vingt vie février succès personnalité genres correspondance œuvre intellectuel dépouille mort personnage peine récits recueils 1885

Victor Hugo, né le 26 _____ 1802 à Besançon et mort le 22 mai _____ à Paris, est un poète lyrique, engagé ou épique selon les _____ ; romancier du peuple qui rencontre un grand _____ avec Notre-Dame de Paris (1831), et plus encore avec Les Misérables (1862) ; il s'illustre au théâtre avec Hernani (1830) ; et est également une _____ politique et un _____ qui a compté dans l'Histoire du XIX^{ème} siècle. Son œuvre multiple a fortement contribué à renouveler les _____ et comprend également des discours politiques sur la _____ de mort, l'école ou l'Europe, des _____ de voyages, et une abondante _____. Ses multiples prises de position le condamneront à l'exil pendant les _____ ans du Second Empire. Ses choix, à la fois moraux et politiques, durant la deuxième partie de sa _____, et son _____ hors du commun ont fait de lui un _____ emblématique que la Troisième République a honoré à sa _____ par des

funérailles nationales qui ont accompagné le transfert de sa _____ au Panthéon de Paris, le 31 mai 1885.

(source : eternels-eclairs.fr/biographie-victor-hugo)

b) Lisez le texte de Victor Hugo et répondez aux questions.

- Quels sont des œuvres de Victor Hugo mentionnés dans le texte ?
- Quels sont des détails autour de sa mort ?
- Quels mots sont utilisés pour une caractérisation de Hugo ?

2. Travaillez avec l'extrait de livre de Victor Hugo – Notre-Dame de Paris. Est-ce que vous connaissez la traduction tchèque ? Avez-vous lu ce livre ? Connaissez -vous l'histoire de ce livre ? Lisez l'extrait et mettez les verbes entre parenthèses dans l'imparfait. Puis, traduisez ce passage collectivement.

Dans le texte, il y a un découvert du monde de Notre-Dame de Paris par du personnage de Quasimodo.

Notre-Dame avait été successivement pour lui, selon qu'il _____ (**grandir**) et _____ (**se développer**) , l'œuf, le nid, la maison, la patrie, l'univers.

Et il est sûr qu'il y _____ (**avoir**) une sorte d'harmonie mystérieuse et préexistante entre cette créature et cet édifice. Lorsque, tout petit encore, il _____ (**se traîner**) tortueusement et par soubresauts sous les ténèbres de ses voûtes, il _____ (**sembler**), avec sa face humaine et sa membrure bestiale, le reptile naturel de cette dalle humide et sombre sur laquelle l'ombre des chapiteaux romans _____ (**projeter**) tant de formes bizarres.

Plus tard, la première fois qu'il s'accrocha machinalement à la corde des tours, et qu'il s'y pendit, et qu'il mit la cloche en branle, cela fit à Claude, son père adoptif, l'effet d'un enfant dont la langue se délie et qui commence à parler.

C'est ainsi que peu à peu, se développant toujours dans le sens de la cathédrale, y vivant, y dormant, n'en sortant presque jamais, en subissant à toute heure la pression mystérieuse, il arriva à lui ressembler, à s'y incruster, pour ainsi dire, à en faire partie intégrante. Ses angles saillants _____ (**s'emboîter**), qu'on nous passe cette figure, aux angles rentrants de l'édifice, et il en _____ (**sembler**), non seulement l'habitant, mais encore le contenu naturel. On pourrait presque dire qu'il en avait pris la forme, comme le colimaçon prend la forme de sa coquille. C' _____ (**être**) sa demeure, son trou, son enveloppe. Il y _____ (**avoir**) entre la vieille église et lui une sympathie instinctive si profonde, tant d'affinités magnétiques, tant d'affinités matérielles, qu'il y _____ (**adhérer**) en quelque sorte comme la tortue à son écaille. La rugueuse cathédrale _____ (**être**) sa carapace.

(Œuvres complètes de Victor Hugo, Notre-Dame de Paris, p. 461)

a) Répondez aux questions.

- Quel est le nom du « père adoptif » de Quasimodo ?
- Comment est caractérisée la cathédrale par Quasimodo ? Comment est décrite la cathédrale dans l'extrait ?

3. Parmi des mots, choisissez ceux qui caractérisent le romantisme. D'autres expressions sont caractérisantes pour un mouvement différent du 19^e siècle. Du quel ?

la psychologie des personnages, l'introspection, le typage, les classes moyennes, la passion, la critique de la société, l'amour de la nature, l'intérêt pour le passé, la raison, le goût du mystère et de l'imaginaire, l'intensité émotionnelle, la révolte, le subjectivité, l'objectivité, des sujets réels

4. Selon des informations données, écrivez un petit médaillon de représentants du romantisme – Alfred de Musset.

11/12/1810, Paris – 2/ 5/1857, Paris (l'alcoolisme)

le poète français, dandy, ...

des études : la médecine, le droit et la peinture

ouvrages :

Poésie :

Contes d'Espagne et d'Italie (1830),

La nuit de mai (1835)

La nuit de décembre (1835)

La nuit d'août (1836)

La nuit d'octobre (1837)

Théâtre :

Les caprices de Marianne (comédie, 1833),

On ne badine pas avec l'amour (comédie 1834),

Lorenzaccio (drame 1834) - 1^{re} représentation – Théâtre de la Renaissance, 1896

Roman :

Les confessions d'un enfant du siècle (1836)

(source : eternels-eclairs.fr/bibliographie-alfred-de-musset)

5. Imaginez et désignez la couverture d'un des ouvrages d'Alfred Musset. Puis, choisissez un œuvre et écrivez un petit texte imaginé qui caractérise cet ouvrage (des personnages principaux, le thème, l'histoire, etc.) (autour de 150 mots).

3.2.3 La vérification des exercices et activités

La vérification des exercices a été réalisée au lycée de Luděk Pik à Pilsen. Les affiches avec des exercices et activités ont été distribuées aux apprenants et ils remplissent des affiches pendant des leçons.

Premièrement, l'affiche avec des chansons a été testée parmi des treize élèves de première année du lycée. Toutes les questions étaient compréhensibles pour les élèves, pour une certitude des instructions étaient traduites en tchèque ou reformulaient plusieurs fois. Les questions qui ont causé des problèmes étaient ceux qui concernent leur point de vue, plus précisément l'exercice n. 5 où les élèves devraient dire quoi signifie l'amour pour eux. Parce qu'il s'agit de mot abstrait, au premier moment, ils n'étaient pas capables de répondre mais puis, plusieurs élèves ont défini plus simplement leur définition de l'amour ou ce qu'ils considéraient comme l'acte d'amour. Pendant la création d'une couverture de CD pour cette chanson, les élèves engageaient bien. Ils proposaient plusieurs propositions intéressantes. La majorité de couverture contenait le mot jour, amour ou le numéro un. L'exercice contient une création d'un couplet était plus compliquée, mais les élèves essayaient de le faire.

Deuxièmement, l'affiche concernant de sport en France a été testée parmi des élèves de la deuxième année. Il fallait expliquer plusieurs mots dans l'article, mais les questions étaient compréhensibles. Ce thème était proche des apprenants. L'exercice contient des définitions de sport était pour quelqu'un plus difficile à cause de vocabulaire (il s'agit de définitions de l'encyclopédie). La discussion autour de sport préféré en République tchèque se passait bien. Ils ont discuté le sport le plus populaire en France. Au début, le déroulement de la discussion s'effectuait plus lentement mais puis, les apprenants ont établi une liste de sport le plus préféré en République tchèque selon leurs avis. Toutes les activités basées sur la communication sont passées bien aussi pour le fait que la classe qui a testé des exercices est l'une de plus communicatif, plus que la classe de la première année.

Troisièmement, l'affiche avec le thème de médias en France a été testée parmi des douze apprenants de la troisième année du lycée. La discussion était plus ardue parce qu'il s'agit de classe où la plupart des élèves est plus timide. Comme le sujet de la comparaison a été discuté, il y a deux semaines, les exercices fonctionnaient pour la révision de ce sujet. Les élèves bien communiquaient parce que le thème des médias était proche de leur intérêt, spécialement des médias sociaux. Selon de l'hypothèse, l'exercice n. 1 pourrait poser des problèmes. En réalité, c'était au contraire. Cet exercice n'a pas posé si problèmes qu'il était la supposition. L'exercice qui a posé de problèmes, c'était ce avec la description d'une image. Les élèves devaient décrire l'image avec des diagrammes des utilisateurs français de Twitter. Mais ils ne comprenaient pas tout d'abord ce qu'il faut faire, malgré l'exemple donné. Après une explication encore une fois, les élèves s'intégraient et décrivaient des diagrammes. Pour améliorer cet exercice, on pourrait bien être ajouté des exercices de vrai / faux ou d'un texte avec des trous, en vertu duquel il compléterait les informations obtenues sur la base de cette image.

Quatrièmement, l'affiche contient la littérature pour la quatrième année. Le thème de romantisme et Victor Hugo a été choisi selon la supposition que c'est l'auteur et ouvrage déjà connus donc le travail avec l'extrait sera plus facile probablement. La traduction de l'extrait avec l'exercice de l'imparfait était plus compliquée. L'enseignant donnait toutes les explications nécessaires pour la traduction. La traduction était plus difficile et un peu longue que la traduction des articles dans des manuels mais le contenu était compréhensible pour eux. Les questions étaient aussi bien répondues. Ce thème n'était pas si motivant pour certains étudiants, mais le travail avec la biographie de Victor Hugo était intéressante pour tous les apprenants. Pour rendre facile la traduction de l'extrait, il est possible de compléter le travail avec de l'extrait par des exercices supplémentaires comme des définitions des mots ou les synonymes.

4 CONCLUSION

L'enseignement du FLE devrait proposer non seulement la grammaire et le lexique, mais aussi la civilisation française et francophone (la culture de la France et des pays francophones). La civilisation joue un rôle important dans l'enseignement de la langue étrangère. Grâce à la civilisation, les apprenants peuvent mieux comprendre la langue.

Après avoir étudié tous les manuels utilisés dans l'enseignement du FLE de la région de Pilsen et tous les matériels concernant des informations sur la civilisation française et francophone, les méthodes d'enseignement et les documents authentiques, on pouvait rédiger ce mémoire.

Ce mémoire est divisé en deux parties principales. La première partie s'occupe de la théorie pour fabriquer des exercices et effectuer la recherche dans la partie pratique. La deuxième partie est pratique. Elle consacre à la recherche des manuels de FLE et à la création des quatre affiches des exercices au sujet de la civilisation.

Les connaissances acquises par la recherche des manuels et des cahiers d'exercices ont été comparées avec RVP G et sur la base de ces informations, le plan thématique a été élaboré comme un exemple, comment la civilisation française et francophone pourrait enseigner.

Les résultats de recherche montrent qu'il y a un manque des civilisations enseignées et surtout le domaine de la littérature, l'histoire, la francophonie, l'économique ou la politique. Le plus souvent, au contraire, il y a des thèmes tels que la vie quotidienne, le sport, les médias, les clichés et des personnages célèbres dans plusieurs domaines.

Les quatre affiches pour des apprenants ont été élaborées. Chaque affiche est un exemple concret de chaque année scolaire. Pendant la vérification des exercices, il était évident que les exercices qui ont posé des problèmes étaient ceux qui contiennent leurs propres avis ou ceux qui étaient fondés sur la créativité des apprenants.

Ce mémoire peut servir comme une inspiration de l'enseignant pour fabriquer des exercices de FLE au sujet de la civilisation française et francophone sur la base des documents authentiques.

5 BIBLIOGRAPHIE

5.1 SOURCES IMPRIMÉES

BALADA, Jan, et al. *Rámcový vzdělávací program pro gymnázia : RVP G* . Praha : Výzkumný ústav pedagogický, 2007. 100 p. ISBN 978-80-87000-11-3

BARTHÉLÉMY, Frabrice, GROUX, Dominique, PORCHER, Louis. *Le français langue étrangère*. Paris : Harmattan, 2011. 209 p. ISBN 978-2-296-54502-1.

BEAUVAIS, Yannick, AUTERSKÁ, Dagmar. *La didactique ? Oui mais :générale ou appliquée ?*. 2. edit. Plzeň : Vydavatelství Západočeské university, 1998. 66 p. ISBN 80-7082-446-8.

CHODĚRA, Radomír. *Didaktika cizích jazyků : úvod do vědního oboru*. 2. edit. Praha : Academia, 2013. 209 p. ISBN 978-80-200-2274-5.

CUQ, Jean-Pierre, GRUCA, Isabelle. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble : Presse Universitaires de Grenoble, 2005. 504 p. ISBN 978-2-7061-1459-5.

CUQ, Jean-Pierre. *Dictionnaire de didactique du FLE et seconde*, Paris: Clé International, 2003. 303 p. ISBN 2-09-033972-1.

DAUNAY, Bertrand, DELCAMBRE, Isabelle, REUTER, Yves. *Didactique du français, le socioculturel en question*. Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion, 2009. 260 p. ISBN 978-2-75740-0090-6.

DEFAYS, Jean-Marc. *Le français langue étrangère et seconde*. Sprimout : Mardaga. 2003. 290 p. ISBN 2-87009-846-4.

LAMAILLOUX, Pierre, ARNAUS, Marie-Hélène, JEANNARD, Robert. *Fabriquer des exercices de Français*. Paris : Hachette, 1993.191p. ISBN 978-2-01-171130-4.

Œuvres complètes de Victor Hugo, Notre-Dame de Paris. 1e tome. Paris :L'académie française, 1843, p. 461. 463p.

PORCHER, Louis. *Le français langue étrangère : : émergence et enseignement d'une discipline*. Paris : Hachette, 1995. 105 p. ISBN 2-011-70409-X.

ROBERT, Jean-Pierre. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris : Ophrys, 2008. 2. edit. 225p. ISBN 978-2-7080-1197-7.

5.2 SITOGRAPHIE

ASLIM-XETIS, Veda. Le document authentique: une exemple d'exploitation en classe de FLE. *Synergies Canada* [en ligne]. 2010 [Consulté le 24 février 2016]. Disponible à l'adresse :

<<http://synergies.lib.uoguelph.ca/article/view/1173/1763>>

Basket-ball. *Larousse.fr* [en ligne]. [Consulté le 2 avril 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/basket-ball/8226?q=basket+ball#8180>>

Biographie d'Alfred de Musset (1810-1857). *Eternels Eclairs. fr* [en ligne]. [Consulté le 29 mars 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.eternels-eclairs.fr/biographie-alfred-de-musset.php>>

Biographie de Victor Hugo (1802-1885). *Eternels Eclairs. fr* [en ligne]. [Consulté le 29 mars 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.eternels-eclairs.fr/biographie-victor-hugo.php>>

Civilisation. *Larousse.fr* [en ligne]. [Consulté le 2 avril 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/civilisation/16275>>

COLOMBAIN, Jérôme. Hommes et femmes sur Internet : qui protège le mieux sa vie privée ?. *franceinfo.fr* [en ligne]. Publié le 19 avril 2016. [Consulté le 19 avril 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.franceinfo.fr/emission/nouveau-monde/2015-2016/hommes-et-femmes-sur-internet-qui-protège-le-mieux-sa-vie-privee-19-04-2016-07-00>>

Equitation. *L'internaute.com* [en ligne]. [Consulté le 2 avril 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/equitation/>>

FERRARI, de Mariela. Le traitement des documents authentiques dans l'enseignement-apprentissage du FLE ou du FLES. *Françparler-oif.org* [en ligne]. [Consulté le 29 janvier 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.françparler-oif.org/le-traitement-des-documents-authentiques-dans-l-enseignement-apprentissage-du-fle-ou-du-fles-2/>>

Football. *Larousse.fr* [en ligne]. [Consulté le 2 avril 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/football/34535?q=football#34494>>

Golf. *Larousse.fr* [en ligne]. [Consulté le 2 avril 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/golf/37437?q=golf#37384>>

Handball. *Larousse.fr* [en ligne]. [Consulté le 2 avril 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/handball/38986?q=handball#38913>>

IMBACH, Romain. Qui sont les utilisateurs français de Twitter ?. *Le Monde.fr* [en ligne]. Publié le 21 mars 2016. [Consulté le 23 mars 2016]. Disponible à l'adresse : <http://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2016/03/21/qui-sont-les-utilisateurs-francais-de-twitter_4887292_4355770.html>

Judo. *Larousse.fr* [en ligne]. [Consulté le 2 avril 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/judo/45102?q=judo#45052>>

Louane Emera. *Gala.fr* [en ligne]. [Consulté le 26 mars 2016]. Disponible à l'adresse : <http://www.gala.fr/stars_et_gotha/louane_emera>

« Louane ». *NRJ.fr* [en ligne]. [Consulté le 26 mars 2016]. Disponible à l'adresse : <<http://image-api.nrj.fr/http/media.nrj.fr%2F436x327%2F2015%2F09%2Flouane-jpg-153437.jpg?w=425&h=319>>

LouaneOfficielVEVO. Louane - JOUR 1 (vidéo officielle). *YouTube.com* [Vidéo en ligne]. Publié le 21 mars 2014. [Consulté le 1 mars 2016]. Disponible à l'adresse : <<https://www.youtube.com/watch?v=yLeB8fUXudw>>

Qu'est-ce-que-la-Francophonie. *Francophonie.org* [en ligne]. [Consulté le 13 février 2016]. Disponible à l'adresse :<<http://www.francophonie.org/-Qu'est-ce-que-la-Francophonie>>

Rugby. *Larousse.fr* [en ligne]. [Consulté le 2 avril 2016]. Disponible à l'adresse :<<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/rugby/70216?q=rugby#69454>>

SOURAK, Safaa. Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement /apprentissage du français Langue étrangère. [en ligne]. Publié le 9 avril 2013. [Consulté le 28 février 2016]. Disponible à l'adresse :<<http://journal.tishreen.edu.sy/index.php/humlit/article/viewFile/447/423>>

Tennis. *Larousse.fr* [en ligne]. [Consulté le 2 avril 2016]. Disponible à l'adresse :<<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/tennis/77307?q=tennis#76392>>

Une histoire de la Francophonie. *Francophonie.org* [en ligne]. [Consulté le 13 février 2016]. Disponible à l'adresse :<<http://www.francophonie.org/Une-histoire-de-la-Francophonie.html#NouvelleDimension>>

VALENTE, Dylan. Les sports les plus populaires en France. *Boursorama.com* [en ligne]. Publié le 20 août 2015. [Consulté le 31 mars 2016]. Disponible à l'adresse : <http://lifestyle.boursorama.com/article/les-sports-les-plus-populaires-en-france_a2146/1>

5.3 SOURCES DES MANUELS

ABOU-SAMRA, Miriam, HEU, Élodie, MABILAT, Jean-Jacques [et al.]. *Le Nouvel Édito B1*. Paris : Didier, 2010. 225 p. ISBN 978-2-278-07269-9.

ANGELS, Campà [et al.]. *Forum : méthode de français 1 : cahier d'exercices*. Paris : Hachette, 2008. 95 p. ISBN 9782011551368.

ANGELS, Campà [et al.]. *Forum : méthode de français 1 : guide pédagogique*. Paris : Hachette, 2000. 159 p. ISBN 9782011551351.

ANGELS, Campà [et al.]. *Forum : méthode de français 2 : cahier d'exercices*. Paris : Hachette, 2006. 96 p. ISBN 978-2-01-155501-4.

ANGELS, Campà [et al.]. *Forum : méthode de français 2 : guide pédagogique*. Paris : Hachette, 2001. 159 p. ISBN 2-01-155137-4.

ANGELS, Campà [et al.]. *Forum : méthode de français 2*. Ed. 2. Paris : Hachette, 2006. 192 p. ISBN 978-2-01-155447-5.

BAYLON, Christian [et al.]. *Forum : méthode de français 1*. Ed. 2. Paris : Hachette, 2000. 210 p. ISBN 9782-01-155085-9.

BERTHET, Annie [et al.]. *Alter ego : méthode de français 1*. Paris : Hachette, 2012. 192 p. ISBN978-2-01-155420-8.

BERTHET, Annie [et al.]. *Alter ego : méthode de français 1: cahier d'activités*. Paris : Hachette, 2010. 127 p. ISBN 978-2-01-155421-5.

BERTHET, Annie [et al.]. *Alter ego : méthode de français 2*. Paris : Hachette, 2012. 192 p. ISBN 978-2-01-155442-0.

BERTHET, Annie [et al.]. *Alter ego : méthode de français 2:cahier d'activités*. Paris : Hachette, 2008. 126 p. ISBN 978-2-01-155443-7.

BOSQUET, Michele, RENNEZ, Yolanda [et al.]. *Quartier libre 1 : livre de l'élève et cahier d'activités*. Praha: Klette, 2010. 271 p. ISBN 978-80-7397-063-5.

BOSQUET, Michele, RENNEZ, Yolanda [et al.]. *Quartier libre 2 : livre de l'élève et cahier d'activités*. Praha: Klette, 2011. 307 p. ISBN 978-80-7397-075-8.

CALLET, Stéphanie, COUDERC, Anne-Cécile. *Pixel 2: méthode de français: cahier d'exercices*. Paris: Cle International, 2011. 88 p. ISBN 978-2-09-038762-9.

CAPELLE, Guy, MENAND, Robert. *Le nouveau taxi 1*. Paris: Hachette, 2009. 144 p. ISBN 978-2-01-155548-9.

CAPELLE, Guy, MENAND, Robert. *Le nouveau taxi 1: cahier d'exercices*. Paris: Hachette, 2013. 96 p. ISBN 9782011555496.

CAPELLE, Guy, MENAND, Robert. *Le nouveau taxi 2*. Paris: Hachette, 2009. 144 p. ISBN 9782011555519.

GALLON, Fabienne. *Extra !1 : méthode de français : cahier d'exercices*. Paris : Hachette, 2002. 64 p. ISBN 80-7238-330-2.

GALLON, Fabienne. *Extra !1 : méthode de français*. Paris : Hachette, 2002. 112 p. ISBN 978-2-01-155231-0.

GALLON, Fabienne. *Extra !2 : méthode de français : cahier d'exercices*. Paris : Hachette, 2002. 64 p. ISBN 80-7238-379-5.

GALLON, Fabienne. *Extra !2 : méthode de français*. Paris : Hachette, 2002. 112 p. ISBN 978-2-01-155207-5.

GALLON, Fabienne. *Extra !3 : méthode de français : cahier d'exercices*. Paris : Hachette, 2003. 63 p. ISBN 978-2-01-155216-7.

GALLON, Fabienne. *Extra !3 : méthode de français*. Paris : Hachette, 2002. 112 p. ISBN 2-01-155210-9.

GIBBE, Colette. *Pixel 3 méthode de français: livre d' élève*. Paris: Cle International, 2011. 159 p. ISBN 978-2-09-038764-3.

GIRARDET, Jacky ,GIBBE, C. *Écho 2: méthode de français: A2, B1: cahier personnel d'apprentissage*. Paris: CLE International, 2008. 125 p. ISBN 978-2-09-035462-1.

GIRARDET, Jacky, CRIDLIG, Jean-Marie. *Panorama de la langue française 1*. Paris : Cle International, 1996. 191 p. ISBN 2-09-033468-1,

GIRARDET, Jacky, CRIDLIG, Jean-Marie. *Panorama de la langue française 1 : cahier d'exercices*. Paris : Cle International, 1996. 127 p. ISBN 9782090337174.

GIRARDET, Jacky, CRIDLIG, Jean-Marie. *Panorama de la langue française 2*. Paris : Cle International, 2004. 191 p. ISBN 978.2.09.033468.5.

GIRARDET, Jacky, CRIDLIG, Jean-Marie. *Panorama de la langue française 2 : cahier d'exercices*. Paris : Cle International, 1996. 127 p. ISBN 2-09-033-723-0.

GIRARDET, Jacky, FREROT, Jean-Louis. *Panorama de la langue française 3*. Paris : Cle International, 1996. 191 p. ISBN 9782090337327.

GIRARDET, Jacky, GRAND-CLEMENT, Odile, SIREJOLS, Evelyne. *Panorama de la langue française 3 : cahier d'exercices*. Paris : Cle International, 1997. 144 p. ISBN 9782090337334.

GIRARDET, Jacky, PECHEUR, Jacques. *Écho 1: méthode de français: A1, A2*. Paris: CLE International, 2008. 191 p. ISBN 978-2-09-035457-7.

GIRARDET, Jacky, PECHEUR, Jacques. *Écho 2: méthode de français: A2*. Paris: CLE International, 2008. 191 p. ISBN 978-2-09-035461-4.

GIRARDET, Jacky, PECHEUR, Jacques. *Écho 3: méthode de français: B1*. Paris: CLE International, 2008. 191 p. ISBN 978-2-09-035465-2.

HUTCHINGS, L., HIRSCHSPRUNG, N. *Le nouveau taxi 2: cahier d'exercices*. Paris: Hachette, 2009. 96 p. ISBN 9782011555526.

MENAND, Robert, JOHANSON, A-M. *Le nouveau taxi 3*. Paris: Hachette, 2010. 175 p. ISBN 9782011555588.

MENAND, Robert, JOHANSON, A-M. *Le nouveau taxi 3: cahier d'exercices*. Paris: Hachette, 2010. 144 p. ISBN 9782011555595.

MÉRIEUX, Régine, LOISEAU, Yves, BOUVIER, Béatrice. *Connexions : cahier d'exercices : niveau 3*. Paris : Cle International, 2005. 144 p. ISBN 978-2-278-05627-9.

MÉRIEUX, Régine, LOISEAU, Yves, BOUVIER, Béatrice. *Connexions : méthode de français : niveau 3*. Paris : Cle International, 2005. 191 p. ISBN 978-2-278-05622-4.

MÉRIEUX, Régine, LOISEAU, Yves. *Connexions : cahier d'exercices : niveau 1*. Paris : Didier, 2004. 144p. ISBN 978-2-278-05528-9.

MÉRIEUX, Régine, LOISEAU, Yves. *Connexions : cahier d'exercices: niveau 2*. Paris :Didier, 2004. 144 p. ISBN 978-2-278-05534-0.

MÉRIEUX, Régine, LOISEAU, Yves. *Connexions : méthode de français : niveau 1*. Paris : Didier, 2004. 191p. ISBN 978-2-278-05411-4.

MÉRIEUX, Régine, LOISEAU, Yves. *Connexions : méthode de français : niveau 2*. Paris :Didier, 2004. 191 p. ISBN 978-2-278-05532-6.

NOVÁKOVÁ, Sylva [et al.]. *Le français entre nous 1, Pracovní sešit*. Ed. 1. Plzeň: Fraus, 2009. 68 p. ISBN 978-80-7238-868.

NOVÁKOVÁ, Sylva [et al.]. *Le français entre nous 1, příručka učitele*. Ed. 1. Plzeň: Fraus, 2009. 98 p. ISBN 978-80-7238-869-1

NOVÁKOVÁ, Sylva [et al.]. *Le français entre nous 1, Učebnice*. Ed. 1. Plzeň: Fraus, 2009. 80 p. ISBN 978-80-7238-867-7.

NOVÁKOVÁ, Sylva [et al.]. *Le français entre nous 2, Pracovní sešit*. Ed. 1. Plzeň: Fraus, 2010. 72 p. ISBN 978-80-7238-928-5.

NOVÁKOVÁ, Sylva [et al.]. *Le français entre nous 2, Příkladka učitele*. Ed. 1. Plzeň: Fraus, 2010. 143 p. ISBN 978-80-7238-929-2.

NOVÁKOVÁ, Sylva [et al.]. *Le français entre nous 2, Učebnice*. Ed. 1. Plzeň: Fraus, 2010. 79 p. ISBN 978-80-7238-927-8.

PECHEUR, Jacques, GIRARDET, Jacky. *Écho 1: méthode de français: A1, A2: cahier personnel d'apprentissage*. Paris: CLE International, 2008. 125 p. ISBN 978-2-09-035458-4.

PECHEUR, Jacques, GIRARDET, Jacky. *Écho 3: méthode de français: B1: cahier personnel d'apprentissage*. Paris: CLE International, 2009. 127 p. ISBN 978-2-09-035466-9.

ROBERT, Patricia. *Pixel 3 méthode de français: cahier d'exercices*. Paris: Cle International, 2011. 88 p. ISBN 9782090387650.

SCHMITT, Sylvie. *Pixel 2: méthode de français: livre d'élève*. Paris: Cle International, 2011. 159 p. ISBN 978-2-09-038761-2.

TAIŠLOVÁ, Jitka. *On y va! 1: francouzština pro střední školy*. Voznice : Leda, 2009. 223 p. ISBN 978-80-7335-191-5.

TAIŠLOVÁ, Jitka. *On y va! 1B, Pracovní sešit : francouzština pro střední školy*. Voznice : Leda, 2007. 151 p. ISBN 978-80-7335-108-3.

TAIŠLOVÁ, Jitka. *On y va! 2 : francouzština pro střední školy*. Voznice : Leda, 2009. 247 p. ISBN 978-80-7335-168-7.

TAIŠLOVÁ, Jitka. *On y va! 2B, Pracovní sešit : francouzština pro střední školy*. Voznice : Leda, 2009. 142 p. ISBN 978-80-7335-169-4.

TAIŠLOVÁ, Jitka. *On y va! 3 : francouzština pro střední školy*. Voznice : Leda, 2010. 239 p. ISBN 978-80-7335-170-0.

TAIŠLOVÁ, Jitka. *On y va! 3B, Pracovní sešit : francouzština pro střední školy.*
Voznice : Leda, 2010. 112 p. ISBN 978-80-7335-171-7.

6 RÉSUMÉ EN TCHÈQUE

Tato práce se zabývá reáliemi Francie a frankofonních zemí ve výuce francouzského jazyka jako cizího jazyka. Jejím cílem je vytvořit tematický plán a sérii čtyř listů se cvičeními a aktivitami na základě autentických materiálů, výzkumu učebnic používaných při výuce francouzského jazyka v Plzeňském kraji a porovnáním s rámcovým vzdělávacím programem pro gymnázia. Práce je rozdělena do dvou částí. První část je teoretická a zabývá se definicí reálií a frankofonie, metodami a metodologiemi, které jsou používány v didaktice francouzštiny, s důrazem na komunikativní přístup, autentickými materiály, rámcovým vzdělávacím programem pro gymnázia a tvořením cvičení. Praktická část nabízí výzkum učebnic francouzského jazyka používaných v Plzeňském kraji s hypotézami, tematický plán a sérii čtyř listů s aktivitami a cvičeními. Každý list se cvičeními je určen jednomu ročníku čtyřletého gymnázia nebo střední školy. Cvičení jsou vypracovány na základě autentických dokumentů a v závěru je uvedena kapitola, která uvádí výsledky ověřených cvičení studenty gymnázia kvůli jejich srozumitelnosti.

7 RÉSUMÉ EN FRANÇAIS

Ce mémoire porte sur la civilisation française et francophone dans l'enseignement du FLE. Son objectif est d'observer des manuels du FLE et les comparer avec un plan officiel du Ministère de l'enseignement. Puis, élaborer un plan thématique et des quatre affiches d'exercices concernant la civilisation de ce plan. Dans la partie théorique, on peut trouver les définitions de la civilisation et la francophonie, des méthodologies (méthodes) utilisées dans la didactique des langues étrangères avec l'accent sur l'approche communicative, des civilisations définies dans RVP G, des documents authentiques (son rôle dans l'enseignement, des critères pour un choix d'un document authentique) et des exercices qui peuvent être fabriqués pour l'enseignement du FLE. La partie pratique propose la recherche des manuels utilisés dans l'enseignement du FLE dans la région de Plzeň avec des hypothèses, un plan thématique et des affiches avec des exercices fondés sur des documents authentiques avec des résultats de la vérification de la compréhensibilité des affiches par des apprenants au lycée.

8 ANNEXES

8.1 LA SOLUTION DES CHANSONS FRANCAISES

8.2 LA SOLUTION DE SPORT EN FRANCE

8.3 LA SOLUTION DES MÉDIAS

8.4 LA SOLUTION DE LA LITTERATURE

8.1 LA SOLUTION DES CHANSONS FRANCAISES

CHANSONS

Louane – Jour 1

1) Regardez et écoutez la vidéo. Quel thème est présenté dans la chanson ?

- l'amour, des relations amoureux, ...

2) Essayez de décrire des scènes dans la vidéo. L'histoire se déroule dans quelles places ?

- dans le parc, dans la nature, ils font du vélo, au lit, à la maison, ...

3) Quelles sentiments vous avez pendant l'écoute de cette chanson ?

- plusieurs possibilités (par exemple : le bonheur)

4) Écoutez la chanson encore une fois et complétez le texte.

Jour 1

Amour numéro 1

C'est l'amour suprême

Dis-moi que tu m'aimes

Je veux

Un jour numéro 2

Une suite à l'hôtel

Supplément mortel

Je t'ai regardé toute la nuit

Danser sur mon âme

n'est plus permis

9 jours la vie c'est du velours

et l'éternité une nécessité

Jour 10

Variation du délice

Que voudrais-tu faire?

Une balade en mer

Chaque jour

Dépendance à l'amour

Pas de danse autour

C'est le jour 1

Celui qu'on retient

Celui qui s'efface quand tu me

remplaces

Quand tu me retient

C'est celui qui revient

C'est le jour 1

Celui qu'on retient

Celui qui s'efface quand tu me
remplaces
Quand tu me retient
C'est celui qui revient

Chaque jour
Dépendance à l'amour
Pas de danse autour

100 jours si s'était un jour sans
Sans en avoir l'air
De l'orage dans l'air

(5x)
C'est le jour **1**
Celui qu'on retient
Celui qui s'efface quand tu me
remplaces
Quand tu me retient
C'est celui qui revient

Jour **1000**
T'as touché dans le **1000**
Et sans térébenthine
Cachée dans la poitrine

5) Essayez d'expliquer le mot « l'amour ». Quoi ça signifie pour vous ?

l'amour - sentiment d'affection, d'attirance sentimentale et sexuelle entre deux personnes

6) Trouvez des antonymes.

jour (m) – nuit (f)
mort (f) - naissance (f)
détester - aimer
mer (f) – terre (f)

7) Soulignez des verbes en texte.

8) Traduisez des mots en tchèque. Puis, essayez de traduire la chanson.

| | |
|---------------------------------|---------------------|
| danser tančit | regarder dívat se |
| retenir udržet si | toucher dotýkat se |
| cachez schovat | air (m) vzduch |
| revenir znovu přijít, vrátit se | orage (f) bouřka |
| remplacer vyměnit | variation (f) změna |

8.2 LA SOLUTION DE SPORT EN FRANCE

SPORT EN FRANCE

1) Lisez le texte et soulignez les nombres ordinaux (par exemple : premier).

Les sports les plus populaires en France

Le Jeudi 20 Août 2015 à 12:30 par Dylan Valente

Quelques surprises dans le top 10

Si le football est sans conteste le sport le plus pratiqué dans l'Hexagone, grâce aux exploits inspirants de joueurs comme Lionel Messi ou Cristiano Ronaldo, il est en nette baisse dans les statistiques depuis quelques années (-15% entre 2007 et 2012). Malgré cela, la France compte toujours plus de 2 000 000 de licenciés en club de football, loin devant les joueurs de tennis, qui ne sont eux que 1 100 000.

En troisième position, l'équitation crée la surprise. Il est vrai que ce sport ancien a joui de campagnes de communication relativement efficaces depuis ces dernières années et enregistre donc près de 705 000 licences. Juste derrière, on retrouve le judo (600 000), connu mais qui crée néanmoins une petite surprise.

Avec 595 000 licenciés, le basket-ball est la cinquième activité préférée des Français, devant le handball (500 000). Si les deux sports sont tous deux très physiques, le basket est en effet plus facilement praticable. Derrière, on retrouve le rugby.

Avec 422 000 joueurs inscrits en club, le golf est une activité assez bien représentée sur le sol français et se classe huitième, même s'il est trop souvent jugé comme élitiste. Neuvième, le canoë-kayak et autres sports de rafting cumulent 376 000 licenciés. Enfin, la plongée sous-marine réalise la plus grande progression en France (+106% de licences en 5 ans) et clôture le top 10 des sports préférés dans l'Hexagone avec 305 000 pratiquants.

Important pour votre santé, pratiquer une activité physique est une composante essentielle d'un mode de vie sain. Hop ! hop ! Hop !

2) Quels sports sont mentionnés dans le texte ?

le football, le tennis, la plongé sous-marine, l'équitation, le judo, le basket-ball, l'handball, le rugby, le golf et le Canoë-Kayak

3) Lisez le texte encore une fois et répondez aux questions :

a) Quels deux noms sont mentionnés dans le texte ? Quelle est leur nationalité ?

Lionel Messi – Argentine, Espagnol ou Cristiano Ronaldo - Portugais

b) Quel mot est utilisé pour la France ? Et pourquoi ?

l'Hexagone – à cause de la forme de France

c) Quel sport est le plus populaire en France ?

le football

d) Quel conseil est proposé par l'auteur à la fin du texte ?

Important pour votre santé, pratiquer une activité physique est une composante essentielle d'un mode de vie sain. Hop ! hop ! Hop !

4) Faites le tableau avec des sports les plus pratiqués en France, ajoutez des chiffres si c'est possible.

Top 10 des sports les plus pratiqués en France :

1. Football : 2 000 000
2. Tennis : 1 100 000
3. Équitation : 705 000
4. Judo : 600 000
5. Basket-ball : 595 000
6. Handball : 500 000
7. Rugby à XV : 457 000
8. Golf : 422 000
9. Canoë-Kayak : 376 000
10. Sports sous-marins : 305 000

5) Comparez la situation en France avec celle qui est en République tchèque. Quels sports sont les plus pratiqués ou populaires en Tchéquie selon votre avis ?

Par exemple : Football, cyclisme, hockey sur glace, volley-ball, natation, tennis, course, ski, badminton, floorball, ...

6) Quels d'autres sports connaissez-vous ?

alpinisme, athlétisme, compétition automobile, aviron, basket-ball, boxe, cyclisme, sports équestres, escrime, football, golf, gymnastique, handball, judo, natation, patinage, rugby, ski, tennis, voile, volley, badminton, floorball, ...

7) Reliez des mots avec la définition.

1. e , 2. h , 3. a, 4. g, 5. b, 6. i, 7. j, 8. c, 9. f, 10. d

8) Expliquez des mots :

Par exemple :

- sport (m) : Activité physique visant à améliorer sa condition physique.
- joueur (m) : Personne qui pratique un jeu, un sport
- surprise (f) : Cadeau ou plaisir inattendu fait à quelqu'un
- équipe (f) : Ensemble des joueurs associés ou du même camp pour participer à une compétition, à un match.

10) Écrivez des chiffres en mots :

- a) **2012** : deux mille douze
- b) **305 000** : trois cent cinq mille
- c) **-15%** : moins de quinze pour cent
- d) **422 000** : quatre cent vingt-deux mille
- e) **+106%** : plus de cent six pour cent
- f) **1 100 000** : un million cent mille

8.3 LA SOLUTION DES MÉDIAS

DES MÉDIAS

1) La presse est l'un des médias plus utilisés. Est-ce que vous connaissez des titres des journaux ou des radios ? Essayez de faire cet exercice. Ajoutez des mots dans le cadre avec des définitions et des titres.

une hebdomadaire, hebdo : Journal qui paraît chaque semaine.

un quotidien : Journal paraissant tous les jours, sauf (en principe) le dimanche.

un mensuel : Publication ou émission télévisée, diffusée une fois par mois.

Les quotidiens : L'Humanité, Le Figaro, France-Soir, Le Parisien Libéré, Le Monde, ...

Presse des Jeunes : Le Journal de Mickey, Pif Gadget, Okapi, ...

Presse Radio-Télévision : Télé-7 jours, Télé-Poche, Télérama, ...

Presse politique : Le Canard Enchaîné, L'Express, Aspects de la France, ...

Presse sportive : L'Équipe, Miroir des Sports, ...

Presse féminine : Elle, Cosmopolitan, Vogue, Marie-Claire, ...

Journaux satiriques : Le Canard, Charlie Hebdo, ...

un trimestriel : Périodique qui paraît tous les trois mois.

un semestriel : Qui a lieu, paraît chaque semestre.

un annuel : Publication annuelle

Les chaînes de télévision : TF1, Canal Plus, M6, Arte, France 2, France3, ...

Les stations de radio : France-Inter, France-Culture, France-Musique, Radio bleue, France-Info, France-Inter, R.T.L., Europe 1, ...

2) Travaillez avec le texte.

A) Lisez le texte et répondez aux questions – VRAI/ FAUX.

- Les femmes sont plus méfiantes de leur vie privée. V

- Un programme de chiffrement pour le courriel est plus utilisé par les femmes que les hommes. F

- Les hommes feraient autant d'attention que les femmes aux données publiées. F
- Les hommes utilisent plus des outils de protection de la vie privée sur Internet. V
- La protection de la vie privée n'est pas si important aux États-Unis. F

B) Qui protège le mieux sa vie privée sur Internet ? Hommes ou femmes ? Pourquoi ?

les femmes - plus d'attention que les hommes aux données publiées, ...

C) Dans le texte, il y a des mots en caractères gras. Que signifient-ils? Traduisez les en tchèque.

la comparaison, plus ... que - více (než), moins... que - méně (než)

8.4 LA SOLUTION DE LA LITTÉRATURE

ROMANTISME

VICTOR HUGO

1. a) Quelle était la vie de Victor Hugo ? Complétez le texte de sa vie avec les mots dans la liste.

*Victor Hugo, né le 26 février 1802 à Besançon et mort le 22 mai 1885 à Paris, est un poète lyrique, engagé ou épique selon les **recueils** ; romancier du peuple qui rencontre un grand **succès** avec Notre-Dame de Paris (1831), et plus encore avec Les Misérables (1862) ; il s'illustre au théâtre avec Hernani (1830) ; et est également une **personnalité** politique et un **intellectuel** qui a compté dans l'Histoire du XIX^{ème} siècle. Son œuvre multiple a fortement contribué à renouveler les **genres** et comprend également des discours politiques sur la **peine** de mort, l'école ou l'Europe, des **récits** de voyages, et une abondante **correspondance**. Ses multiples prises de position le condamneront à l'exil pendant les **vingt** ans du Second Empire. Ses choix, à la fois moraux et politiques, durant la deuxième partie de sa **vie**, et son **œuvre** hors du commun ont fait de lui un **personnage** emblématique que la Troisième République a honoré à sa **mort** par des funérailles nationales qui ont accompagné le transfert de sa **dépouille** au Panthéon de Paris, le 31 mai 1885.*

b) Lisez le texte de Victor Hugo et répondez aux questions.

- Quels sont des œuvres de Victor Hugo mentionnés dans le texte ?

Notre-Dame de Paris (1831), Les Misérables (1862) ; Hernani (1830)

- Quels sont des détails autour de sa mort ?

Des funérailles nationales qui ont accompagné le transfert de sa dépouille au Panthéon de Paris, le 31 mai 1885

- Quels mots sont utilisés pour une caractérisation de Hugo ?

*Un romancier, un poète lyrique, une **personnalité** politique, un **intellectuel**, un **personnage** emblématique ...*

2. Travaillez avec l'extrait de livre de Victor Hugo – Notre-Dame de Paris . Est-ce que vous connaissez la traduction tchèque ? Avez-vous lu ce livre ? Connaissez -vous l'histoire de ce livre ? Lisez l'extrait et mettez les verbes entre parenthèses dans l'imparfait. Puis, traduisez ce passage collectivement.

Dans le texte, il y a un découvert du monde de Notre-Dame de Paris par du personnage de Quasimodo.

Notre-Dame avait été successivement pour lui, selon qu'il **grandissait (grandir)** et **se développait (se développer)** , l'œuf, le nid, la maison, la patrie, l'univers.

Et il est sûr qu'il y **avait (avoir)** une sorte d'harmonie mystérieuse et préexistante entre cette créature et cet édifice. Lorsque, tout petit encore, il **se traînait (se traîner)** tortueusement et par soubresauts sous les ténèbres de ses voûtes, il **semblait (sembler)**, avec sa face humaine et sa membrure bestiale, le reptile naturel de cette dalle humide et sombre sur laquelle l'ombre des chapiteaux romans **projetait (projeter)** tant de formes bizarres.

Plus tard, la première fois qu'il s'accrocha machinalement à la corde des tours, et qu'il s'y pendit, et qu'il mit la cloche en branle, cela fit à Claude, son père adoptif, l'effet d'un enfant dont la langue se délie et qui commence à parler.

C'est ainsi que peu à peu, se développant toujours dans le sens de la cathédrale, y vivant, y dormant, n'en sortant presque jamais, en subissant à toute heure la pression mystérieuse, il arriva à lui ressembler, à s'y incruste, pour ainsi dire, à en faire partie intégrante. Ses angles saillants **s'emboîtaient (s'emboîter)**, qu'on nous passe cette figure, aux angles rentrants de l'édifice, et il en **semblait (sembler)**, non seulement l'habitant, mais encore le contenu naturel. On pourrait presque dire qu'il en avait pris la forme, comme le colimaçon prend la forme de sa coquille. **C'était (être)** sa demeure, son trou, son enveloppe. Il y **avait (avoir)** entre la vieille église et lui une sympathie instinctive si profonde, tant d'affinités magnétiques, tant d'affinités matérielles, qu'il y **adhérait (adhérer)** en quelque sorte comme la tortue à son écaille. La rugueuse cathédrale **était (être)** sa carapace.

a) Répondez aux questions.

- Quel est le nom du « père adoptif » de Quasimodo ? *Claude*

- Comment est caractérisée la cathédrale par Quasimodo ? Comment est décrite la cathédrale dans l'extrait ?

comme la maison, son univers, ... comme la substance vivante, elle est personnifiée, c'est une mère pour Quasimodo, une chose "monstrueuse" - "l'œuf, le nid, la maison, la patrie, l'univers"

3. Parmi des mots, choisissez ceux qui caractérisent le romantisme. D'autres expressions sont caractérisantes pour un mouvement différent du 19^e siècle. Du quel ?

la psychologie des personnages, l'introspection, le typage, les classes moyennes, la passion, la critique de la société, l'amour de la nature, l'intérêt pour le passé, la raison, le goût du mystère et de l'imaginaire, l'intensité émotionnelle, la révolte, la subjectivité, l'objectivité, des sujets réels

romantisme- *l'introspection, la passion, l'amour de la nature, l'intérêt pour le passé, le goût du mystère et de l'imaginaire, l'intensité émotionnelle, la révolte, la subjectivité*

réalisme- *l'objectivité, les classes moyennes, le typage, la critique de la société, la raison, des sujets réels, la psychologie des personnages*